

Documento No.:1 de 25. Base:00-04. Resultados &lt;&lt;&lt;&lt; &gt;&gt;&gt;&gt; Palabra Buscada

Fecha	Hora	Categoría
10.11.2002	16.06	CULTURA

## ENCUENTRO ESCRITORES

### Cyl proyecta febrero gran congreso sobre Delibes en Nueva York

---

Valladolid, 10 nov (EFE).- Castilla y León proyecta celebrar un gran congreso el próximo febrero en Nueva York sobre la figura y la obra del escritor vallisoletano Miguel Delibes, y pretende que el encuentro de creadores regionales que finaliza hoy en la ciudad estadounidense tenga su continuidad en años sucesivos.

Así lo anunció hoy en la ciudad estadounidense el vicepresidente de la Junta de Castilla y León y consejero de Cultura, Tomás Villanueva, quien asistió al congreso literario "Imagen y Diversidad", en el que participan desde el pasado viernes once autores de esta Comunidad para potenciar la literatura y la lengua española, informaron fuentes del Ejecutivo autonómico.

El congreso sobre Miguel Delibes, proyectado para febrero próximo, persigue "ser de gran nivel y que trascienda", según Villanueva, quien subrayó que el encuentro será "un homenaje a quien es no sólo el más universal de nuestros escritores sino ya un clásico vivo de la Literatura", explicaron dichas fuentes.

En cuanto al encuentro literario, que tiene como fin fomentar el estudio de este género y propiciar el intercambio entre académicos españoles y norteamericanos, Villanueva anunció la intención de que se "repita en años sucesivos al otro lado del atlántico con otros escritores".

"Imagen de la Diversidad" forma parte del proyecto "Tesoros de Castilla y León", un programa de actividades que se desarrolla en Estados Unidos y que comprende también, dentro del bloque destinado a la literatura y la lengua españolas, un simposio sobre enseñanza del español, una exposición editorial, seminarios sobre edición de textos además del congreso sobre "Miguel Delibes".

El vicepresidente de Castilla y León aprovechó su visita a la ciudad estadounidense para celebrar una reunión de trabajo en la Universidad de la Ciudad de Nueva York con responsables del Graduate Center, uno de los centros que colabora en este proyecto cultura de promoción de la lengua española.

"Buscamos que la Universidad de Nueva York sea la aliada de Castilla y León para comunicar nuestras novedades artísticas y literarias en el futuro", expuso Villanueva.

El encuentro literario que se desarrolla en el Centro Rey Juan Carlos I de la Universidad de Nueva York reúne a poetas, narradores, ensayistas y autores de teatro para promocionar el español y pretende aprovechar el espíritu de acogida de Nueva York a la literatura española.

Organizado por la Junta de Castilla y León, en colaboración con el Instituto Cervantes, participan Fernando Arrabal, Antonio Colinas, José María Muñoz Quirós, Fermín Cabal, Gustavo Martín Garzo, Fernando Sánchez Dragó, Andrés Sorel, José Luis Alonso de Santos, Antonio Pereira, Juan Manuel de Prada y Gonzalo Santonja.

Los escritores, según dichas fuentes, visitaron al inicio de la última sesión del encuentro la exposición "Tiempo de Esperanza" de las Edades del Hombre, que acoge la catedral neoyorquina de San Juan el Divino, y que en su primer mes ha recibido 10.000 visitas, acogida que ha llevado a la Junta a solicitar una ampliación hasta el 6 de diciembre. EFE

mr/fv

!K:CUL:CULTURA-ESPECTACULOS,LITERATURA-LIBROS! 20021110

---

(c) EFEDATA. Agencia EFE SA





# CASTILLA Y LEÓN

Valladolid

Mayor Oreja participa en una conferencia en la Universidad de Valladolid.

Pasará hoy ▶



## TECNOLOGÍA

### Revolucionario sistema de notificación judicial

EFE | LEÓN

El Ministerio de Justicia y el Consejo General de Procuradores presentan hoy en León el proyecto LexNet de comunicaciones telemáticas de notificaciones y escritos entre procuradores y órganos judiciales, que funcionará inicialmente en León y se extenderá al resto de España.

Este programa permite la comunicación "instantánea, segura y fiable de los procuradores con los órganos judiciales", según fuentes del Consejo General del Poder Judicial.

Con el nuevo sistema, tanto el secretario del juzgado como el procurador podrán enviar y recibir las notificaciones y documentos desde su propio ordenador, con un sistema de claves secretas, firmas y acuse de recibo certificado tanto por los órganos judiciales como por los colegios de procuradores.

De este modo queda registrado y firmado quién y cuándo emite el escrito y quién y cuándo lo recibe, salvaguardándose así el principio de seguridad jurídica en el que se basan las notificaciones judiciales.

El programa Lexnet nace de una experiencia anterior desarrollada por el Colegio de Procuradores.

## RECUPERACIÓN DE LA CUBIERTA

### Más de 183.000 euros para restaurar el Alcázar de Segovia

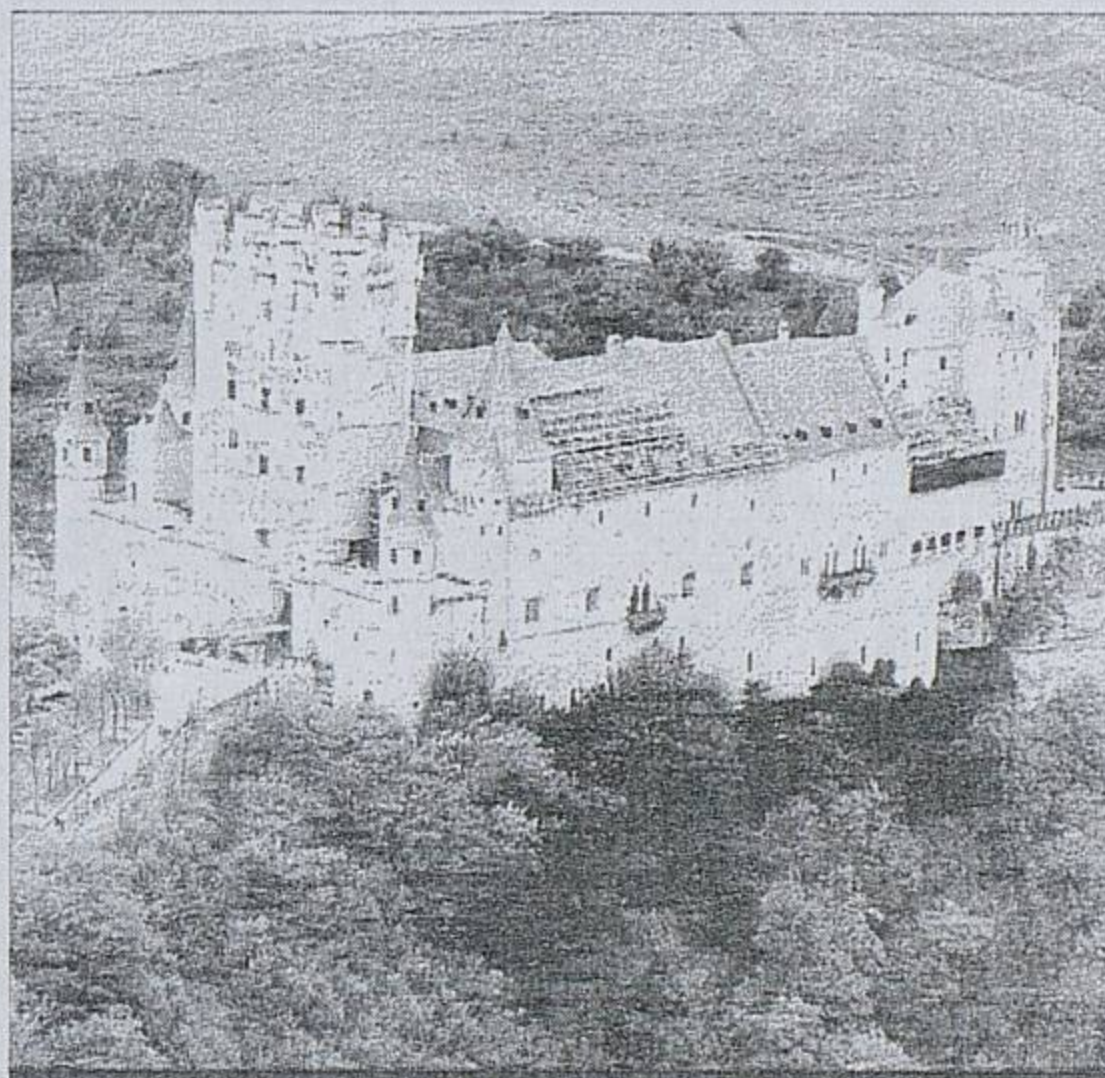
La fortaleza volverá a lucir las tejas de pizarra negra que tenía antes del incendio que la destruyó en el año 1862

EFE | SEGOVIA

El Alcázar de Segovia ha iniciado las obras para la consolidación integral de sus cubiertas, que devolverán al monumento su aspecto original, utilizando para ello las tejas de pizarra negra que sirvieron para la reconstrucción de la fortaleza tras el incendio que la destruyó prácticamente en 1862.

El proyecto fue aprobado por el patronato rector de la fortaleza con un presupuesto cercano a los 180.303 euros, y en su primera fase se centró en la reparación de la techumbre de los patios interiores, cuyo precario estado de conservación aconsejó una intervención inmediata que comenzó en agosto de 2001 y que concluyó el pasado mes de abril.

Tras finalizar el verano, el patronato decidió emprender la segunda fase de consolidación en este caso en las cubiertas de las zonas más extremas del monumento, que van a dar a los valles del Eresma y del Clamores.



El Alcázar de Segovia, que se halla en proceso de restauración. EFE

El teniente alcaide de la fortaleza, Pedro Álvarez Nieto, explicó que en esta segunda fase las obras se han centrado esencialmente en estas zonas, y serán aprovechadas para la reparación de goteras e impermeabilización de algunos tramos de cubierta, así como para la reposición de algunas vigas cuyo estado aconseja el cambio para evitar posibles daños en su estructura.

En la reposición de las tejas, el Patronato ha puesto interés en

que la pizarra utilizada para su fabricación provenga de la localidad segoviana de Bernardos.

El teniente alcaide explicó que esta materia prima fue usada originariamente en la reconstrucción de la fortaleza y demuestra que el monumento "está vinculado a la ciudad desde su propia estructura".

Las obras se prolongarán por cuatro meses, antes de comenzar la exposición Las Edades del Hombre.

## ALEGACIONES

### La oposición pide hoy a la Junta otros presupuestos

EFE | VALLADOLID

Todos los grupos de la oposición en las Cortes de Castilla y León, el socialista y el mixto, que integran UPL, IU y TC reclamarán hoy a la Junta que elabore otras cuentas para 2003, que prevén más de 7.442 millones de euros, un 5,2 por ciento más que en 2002, de los que el 56,9 por ciento se emplearán en políticas sociales.

## PREMIOS A EMPRESAS

### La Policía de Valladolid, premiada por el Club Calidad

EFE | VALLADOLID

El Club Gestión de Calidad entregará hoy sus Premios Mejores Prácticas, en su edición 2002, al Departamento de Policía del Ayuntamiento de Valladolid y a la empresa Frenos Iruña. La entrega de estos Premios se hará dentro del I Congreso de Excelencia y Calidad de Madrid, en el Palacio Municipal de Congresos de la misma ciudad.

## BALANCE DE LA INICIATIVA

### Alrededor de 45.000 visitantes en la Feria del Arte 2002

EFE | VALLADOLID

La III Feria de la Restauración del Arte y el Patrimonio (Arpa 2002) se clausuró ayer con un balance de 45.000 visitantes y una masiva presencia de jóvenes. Javier Rivera, director del certamen, aseguró que se han cumplido las expectativas de la feria, que fue inaugurada el pasado jueves por la Reina doña Sofía, y que ha contado con la participación de 200 expositores y 1.200 congresistas y ponentes procedentes de 27 países.

El director de la Feria destacó la afluencia de jóvenes procedentes principalmente de los centros educativos de la Comunidad Autónoma y bastantes procedentes de la Universidad.

Javier Rivera indicó que el certamen ha puesto de manifiesto la reivindicación de la puesta en valor del patrimonio y que se está produciendo un proceso de "educación estética", en relación con objetos que antes no era considerados patrimonio.

Explicó que emerge un nuevo patrimonio vinculado a la tradi-

ción, el ambiente rural, el folclore, la industria, la arquitectura moderna, los utensilios antiguos de la ciencia y de la técnica, la documentación y los elementos etnográficos.

También resaltó que se ha detectado la relación del patrimonio con los sectores productivos de la economía, como la industria, el turismo, la gastronomía y la artesanía, y las posibilidades que ello ofrece para la creación de empleo y la mejora del bienestar social, tanto en los centros urbanos como en las zonas rurales.

## ENCUENTRO DE ESCRITORES

### Nueva York acogerá un congreso sobre Delibes

EFE | VALLADOLID

Castilla y León proyecta celebrar un gran congreso el próximo mes de febrero en Nueva York sobre la figura y la obra del escritor vallisoletano Miguel Delibes, y pretende que el encuentro de creadores regionales que finalizó ayer en la ciudad estadounidense tenga su continuidad en años sucesivos.

Así lo anunció ayer en la ciudad estadounidense el vicepresidente de la Junta de Castilla y León y consejero de Cultura,

Tomás Villanueva, quien asistió al congreso literario *Imagen y Diversidad*, en el que participan desde el pasado viernes once autores de esta comunidad para potenciar la literatura y la lengua española, informaron fuentes del Ejecutivo autonómico.

El congreso, proyectado para febrero próximo, "persigue ser un homenaje a quien es no sólo el más universal de nuestros escritores sino ya un clásico vivo de la Literatura", explicó Villanueva.



# CASTILLA Y LEÓN

## La Junta homenajeará a Miguel Delibes en Nueva York en febrero

Ayer finalizó en la 'Gran Manzana' un encuentro literario de creadores regionales

EFE. Valladolid

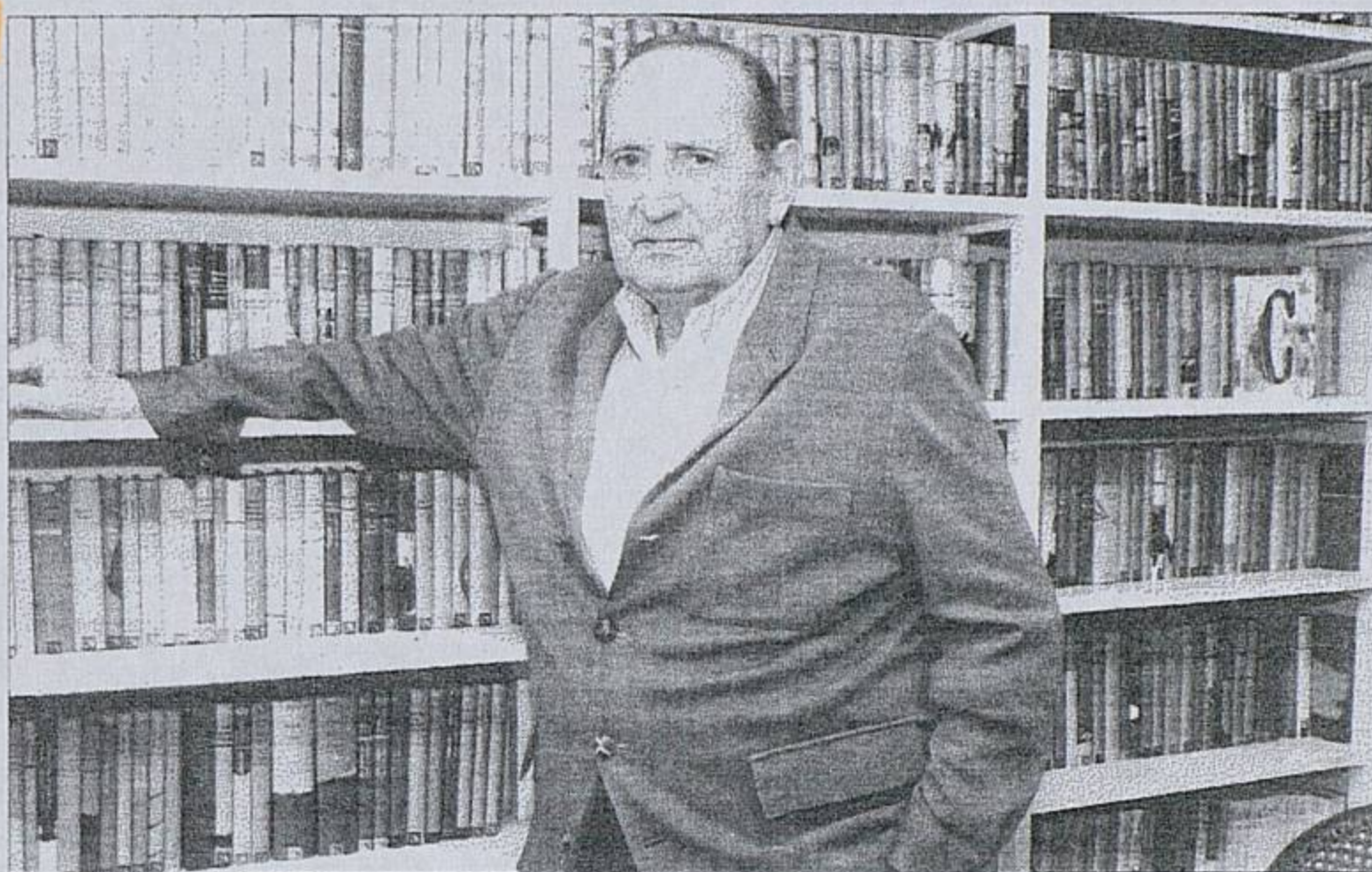
Castilla y León proyecta celebrar un gran congreso el próximo febrero en Nueva York sobre la figura y la obra del escritor vallisoletano Miguel Delibes, y pretende que el encuentro de creadores regionales que finalizó ayer en la ciudad estadounidense tenga su continuidad en años sucesivos.

Así lo anunció ayer en la ciudad estadounidense el vicepresidente de la Junta de Castilla y León y consejero de Cultura, Tomás Villanueva, quien asistió al congreso literario *Imagen y Diversidad*, en el que participan desde el pasado viernes once autores de esta Comunidad para potenciar la literatura y la lengua española, informaron fuentes del Ejecutivo autonómico.

El congreso sobre Miguel Delibes, proyectado para febrero próximo, persigue "ser de gran nivel y que trascienda", según Villanueva, quien subrayó que el encuentro será "un homenaje a quien es no sólo el mas universal de nuestros escritores sino ya un clásico vivo de la Literatura", explicaron dichas fuentes.

En cuanto al encuentro literario, que tiene como fin fomentar el estudio de este género y propiciar el intercambio entre académicos españoles y norteamericanos, Villanueva anunció la intención de que se "repita en años sucesivos al otro lado del atlántico con otros escritores".

"Imagen de la Diversidad" forma parte del proyecto "Tesoros de Castilla y León", un programa de actividades que se desarrolla en Estados Unidos y que comprende también, dentro del bloque destinado a la literatura y la lengua españolas, un simpo-



El escritor vallisoletano Miguel Delibes, de 82 años de edad, en su domicilio.

sio sobre enseñanza del español, una exposición editorial, seminarios sobre edición de textos además del congreso sobre "Miguel Delibes".

El vicepresidente de Castilla y León aprovechó su visita a la ciudad estadounidense para celebrar una reunión de trabajo en la Universidad de la Ciudad de Nueva York con responsables del Graduate Center, uno de los centros que colabora en este proyecto cultura de promoción de la lengua española.

"Buscamos que la Universidad de Nueva York sea la aliada de Castilla y León para comunicar nuestras novedades artísticas y literarias en el futuro", expuso Villanueva.

El encuentro literario que se desarrolla en el Centro Rey Juan Carlos I de la Universidad de Nueva York reúne a poetas, narradores, ensayistas y autores de teatro para promocionar el español y pretende aprovechar el espíritu de acogida de Nueva York a la literatura española.

Organizado por la Junta de Castilla y León, en colaboración con el Instituto Cervantes, participan Fernando Arrabal, Antonio Colinas, José María Muñoz Quirós, Fermín Cabal, Gustavo Martín Garzo, Fernando Sánchez

Dragó, Andrés Sorel, José Luis Alonso de Santos, Antonio Pereira, Juan Manuel de Prada y Gonzalo Santonja.

Los escritores, según dichas fuentes, visitaron al inicio de la última sesión del encuentro la exposición *Tiempo de Esperanza* de las Edades del Hombre, que acoge la catedral neoyorquina de San Juan el Divino, y que en su primer mes ha recibido 10.000 visitas, acogida que ha llevado a la Junta de Castilla y León a solicitar una ampliación hasta el 6 de diciembre.

## Arpa 2000, la Feria de la Restauración, se clausura con 45.000 visitas

En el certamen, que inauguró el jueves la Reina, han participado 1.200 congresistas

EFE. Valladolid

La III Feria de la Restauración del Arte y el Patrimonio (Arpa 2002) se clausuró ayer con una balance de 45.000 visitantes y una masiva presencia de jóvenes, indicó el director del certamen, Javier Rivera.

Rivera aseguró que se han cumplido las expectativas de la feria, que fue inaugurada el pasado jueves por la reina doña Sofía, y que ha contado con la participación de 200 expositores y 1.200 congresistas y ponentes procedentes de 27 países.

El director de la Feria destacó la "masiva afluencia" de jóvenes, procedentes principal-

mente de los centros educativos de la Comunidad Autónoma, y de universitarios.

Javier Rivera indicó que el certamen ha puesto de manifiesto la reivindicación de la puesta en valor del patrimonio y que se está produciendo un proceso de "educación estética" en relación con objeto que antes no era considerados patrimonio.

Explicó que emerge un nuevo patrimonio vinculado a la tradición, el ambiente rural, el folclore, la industria, la arquitectura moderna, los utensilios antiguos de la ciencia y de la técnica, la documentación y los elementos etnográficos.

## Mayor Oreja abre hoy un ciclo de conferencias sobre el 11-S

EFE. Valladolid

El vicesecretario general del PP, Jaime Mayor Oreja, abre hoy con una disertación sobre *La fortaleza constitucional de España y la defensa de la libertad* el ciclo de conferencias organizado por la Universidad de Valladolid que en esta edición versará sobre *El 11 de septiembre que cambió nuestro mundo*. El Aula Universidad-Sociedad que cada año organiza el Consejo Social de la UVA se celebrará todos los lunes, hasta el próximo 16 de diciembre, en el Palacio de Congresos Conde Ansúrez de Valladolid y podrán asistir no solamente los alumnos de la Universidad, sino todos los que estén interesados en el tema.

El ciclo de conferencias sobre las repercusiones del 11 de septiembre intenta abarcar todos los puntos de vista de este asunto de actualidad, desde su repercusión en los nacionalismos, en la justicia o en la seguridad mundial, hasta el papel de los medios de comunicación en el tratamiento del terrorismo.

Junto a Mayor Oreja participarán entre otros el ex-ministro de Defensa Julián García Vargas; el ex-director de *El País* Juan Luis Cebrían y el profesor de Psiquiatría de la Universidad de Nueva York Luis Rojas Marcos.

Bajo el título *La fortaleza constitucional de España y la defensa de la libertad*, Jaime Mayor Oreja hablará de la influencia del 11 de septiembre en los nacionalismos.

## Boecillo acoge el IX encuentro de Cocina de Castilla y León

EFE. Valladolid

El IX encuentro internacional de Cocina de Castilla y León aunar desde hoy y hasta el próximo 29 de noviembre lo mejor de los fogones regionales y nacionales con los nuevos sabores de siete países, en una reunión en la que se darán cita 160 restaurantes y 300 cocineros, maestros y restauradores. La cita gastronómica tiene como objetivo reforzar la idea de unidad y ensalzar la cocina de la región, sin olvidar las distintas formas y estilo culinario de otras autonomías españolas e internacional, según el restaurante organizador, el Yugo de Castilla, ubicado en Boecillo (Valladolid).

La novedad de esta edición la pondrán los platos de EE UU, Méjico, Argentina, Puerto Rico, Francia, Italia y Portugal, con el objetivo de asimilar lo mejor de cada casa y aprender, al modo de un gran curso de cocina.

Estos encuentros nacieron hace nueve años con el objetivo de difundir los sabores de la cocina de Castilla y León y sus vinos.



Junta de Castilla y León

DELEGACIÓN TERRITORIAL  
Servicio de Agricultura y Ganadería

### AVISO

Habiendo sido solicitada la Concentración Parcelaria de la zona de HINOJOSA DEL CAMPO II (Soria) en los términos exigidos en la Ley 14/1990, de 28 de noviembre, por este Servicio Territorial se ha procedido a la constitución de la Junta de Trabajo y a la redacción del Estudio Técnico Previo de Concentración Parcelaria de la zona de referencia.

En cumplimiento de lo ordenado en la Resolución de la Dirección General de Estructuras Agrarias de 7 de febrero de 1995 (BOC y L n.º 34, de 17 de febrero de 1995), se convoca a los propietarios, titulares de explotaciones agrarias, representantes de las Organizaciones Profesionales Agrarias y, en general a todos los afectados por la referida Concentración a una Asamblea Informativa que tendrá lugar el día 17 de diciembre de 2002 a las 10.30 horas en los locales del Ayuntamiento de HINOJOSA DEL CAMPO, en la que se procederá, por los funcionarios de este Servicio Territorial y los miembros de la Junta de Trabajo, a la presentación del Estudio Técnico Previo, con explicación de las líneas generales del Plan de Concentración de la zona.

En la misma reunión se abrirá una encuesta sobre el grado de aceptación social de la concentración solicitada, entregándose a los asistentes una ficha individualizada, e informándose sobre su cumplimentación, plazo de entrega y sistema de recogida.

Soria, 6 de noviembre de 2002  
EL JEFE DEL SERVICIO TERRITORIAL  
(Por Resolución de 8 de mayo de 1996)  
Fdo.: Manuel Conde Martín

MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES



# agenda del día

## BALLET

### ► Auditorio

El Ballet Nacional de España, bajo la dirección de Antonio Gades, pone hoy en escena, a las 20.30 en el Auditorio, la obra *Fuenteovejuna*. Las entradas cuestan 20 euros (platea) y 15 (anfiteatro).

## EXPOSICIONES

### ► Club de Prensa Diario de León

El grupo Tenada, dentro de las Jornadas de Cultura Tradicional en el Camino de Santiago, organiza la exposición de los Aleluyas en el Club de Prensa de Diario de León. Laborables, de 18.00 a 21.00 horas.

### ► Auditorio

Carlos Cuenillas expone *La habitación de Ardal*. Horario: de lunes a viernes, de 10.00 a 14.00 y de 17.00 a 20.00 horas.

### ► Sala Lucio Mañoz

La coronación eterna, de J.M. Antolín, en la Delegación de la Junta. De 11.00 a 14.00 y de 18.00 a 20.00 horas.

### ► Caja España

José Antonio Barrera expone *De León a Albaracín*. De 19.00 a 21.00 horas (laborables); festivos, de 12.00 a 14.00.

### ► Arte Lancia

## EL ALBÉITAR



### «Días de radio», de Woody Allen

La Videoteca Cinematográfica de El Albéitar, dentro del ciclo que dedica este mes al realizador norteamericano Woody Allen, proyectará hoy la película *Días de radio*, en dos sesiones, a las 12.30 y 19.15 horas. La entrada es libre y gratuita.

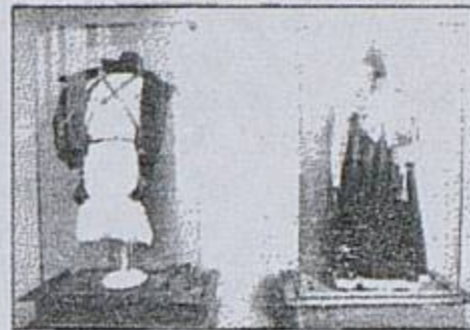
Obras del artista Miguel Zelada, en horario de 12.00 a 14.00 horas y de 18.00 a 21.00 horas.

### ► Sala Provincia

Obras de Eugenio Estrada. Horario: de lunes a viernes, de 19.00 a 21.00; sábados de 11.00 a 14.00 horas.

### ► Bernesga

## COLEGIATA DE SAN ISIDORO



### Un alto en el Camino

El grupo tradicional Tenada organiza la exposición *Joyería e indumentaria popular. Un alto en el camino*, dentro de las Jornadas de Cultura Tradicional en el Camino de Santiago. Horario: en días laborables, de 11.00 a 14.00 y de 17.00 a 20.00 horas. La entrada es libre y gratuita.

Álvaro Reja. De 12.00 a 13.30 y de 18.00 a 21.00, de lunes a viernes; sábados, de 12.00 a 14.00 y de 19.00 a 21.00.

### ► Galería Armaga

Gonzalo Silván presenta la exposición *Hábitat*. De lunes a viernes, de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 21.00; sábados, de 12.00 a 14.00 y de 19.00 a 21.00 horas.

## CASA DE CULTURA DE MANSILLA



### Exposición de dibujos de Fer

La Casa de Cultura de Mansilla de las Mulas, acoge una simpática exposición con dibujos y viñetas del dibujante leonés José Antonio Fernández, Fer, que hoy, de 11.00 a 14.00 horas, realizará un taller con alumnos del instituto Astura.

### ► Sardin

Obras de la pintora leonesa Mónica Aramburu. El horario de visita es de 11.00 a 13.00 y de 18.00 a 21.00 horas.

### ► Fundación Vela Zanetti

Obras e instalaciones de Ana Cristina Martínez. En horario de de 10.00 a 14.00 y de 17.00 a 20.00 horas.

### ► El Albéitar

Obras de Vinicio Momoli, hasta el 2 noviembre. Horario: de 12.00 a 14.00, 18.00 a 21.00, de lunes a viernes.

### ► Centro Cultural Caja España

Exposición de fotografías de J.M. López titulada *Afganistán, año 1381*. Horario: 19.00 a 21.00 horas los laborables, 12.00 a 14.00 horas los festivos.

### ► Casa de las Carricerías

Obras de Filippos Tsitsopoulos, e muestra *A splash over memories*. Días laborables, de 19.00 a 21.00 horas; festivos, de 12.00 a 14.00 horas.

### ► Casa Boñines

Gaudí: La búsqueda de la forma. Hoy de martes a sábados, de 10.00 a 14.00; de 18.00 a 21.00; domingos y festivos, 10.00 a 14.00. Entrada gratuita.

## CINE

### ► El Albéitar

La Videoteca Aempi de El Albéitar proyectará hoy un documental sobre Easy Rider, dirigido por Dennis Hopper, a las 11.15 y a las 18.00 horas. Entrada libre. Las mismas horas se proyectarán dos documentales, uno sobre Tintín y un vídeo concierto de Tom Petty.

## El leonés Antonio Colinas publica su gran antología poética

«La hora interior» resume la plenitud de sus 35 años dedicado a la creación

MADRID. Carmen Sigüenza

El paso del tiempo le ha dejado a Antonio Colinas la convicción de que no existe diferencia entre poesía y vida, que ser poeta es una manera de ser y estar en el mundo, unos conceptos que unidos a los de «plenitud» y «culminación» jalonan los 35 años que lleva dedicado a la creación, y que ahora ha reunido por primera vez en *La hora interior*.

Realizada por el propio Antonio Colinas (La Bañeza, 1946) *La hora interior. Antología poética (1967-2001)* es un libro que acaba de editar la Junta de Castilla y León en su colección Barrio de Maravillas, que saldrá a la calle la próxima semana.

Esta es la primera vez que Antonio Colinas reúne lo mejor o más significativo de su poesía, (incluye catorce libros en total), y también presenta poemas inéditos, hasta ahora en otras recopilaciones del autor de *Tratado de armonía*. Además, este libro será material didáctico en la comunidad de Castilla y León, y los jóvenes de enseñanza media lo tendrán que estudiar en sus institutos, según precisó el poeta.

La lectura de esta antología proporcionará al estudioso y al profano las claves vitales y simbólicas de la trayectoria del autor.

Antonio Colinas, premio Nacional de la Crítica, premio Nacional de Literatura y premio de las Letras de Castilla y León, entre otros galardones, es una de las voces más importantes de la lírica contemporánea.

Miembro de la llamada generación de los Novísimos, un califi-

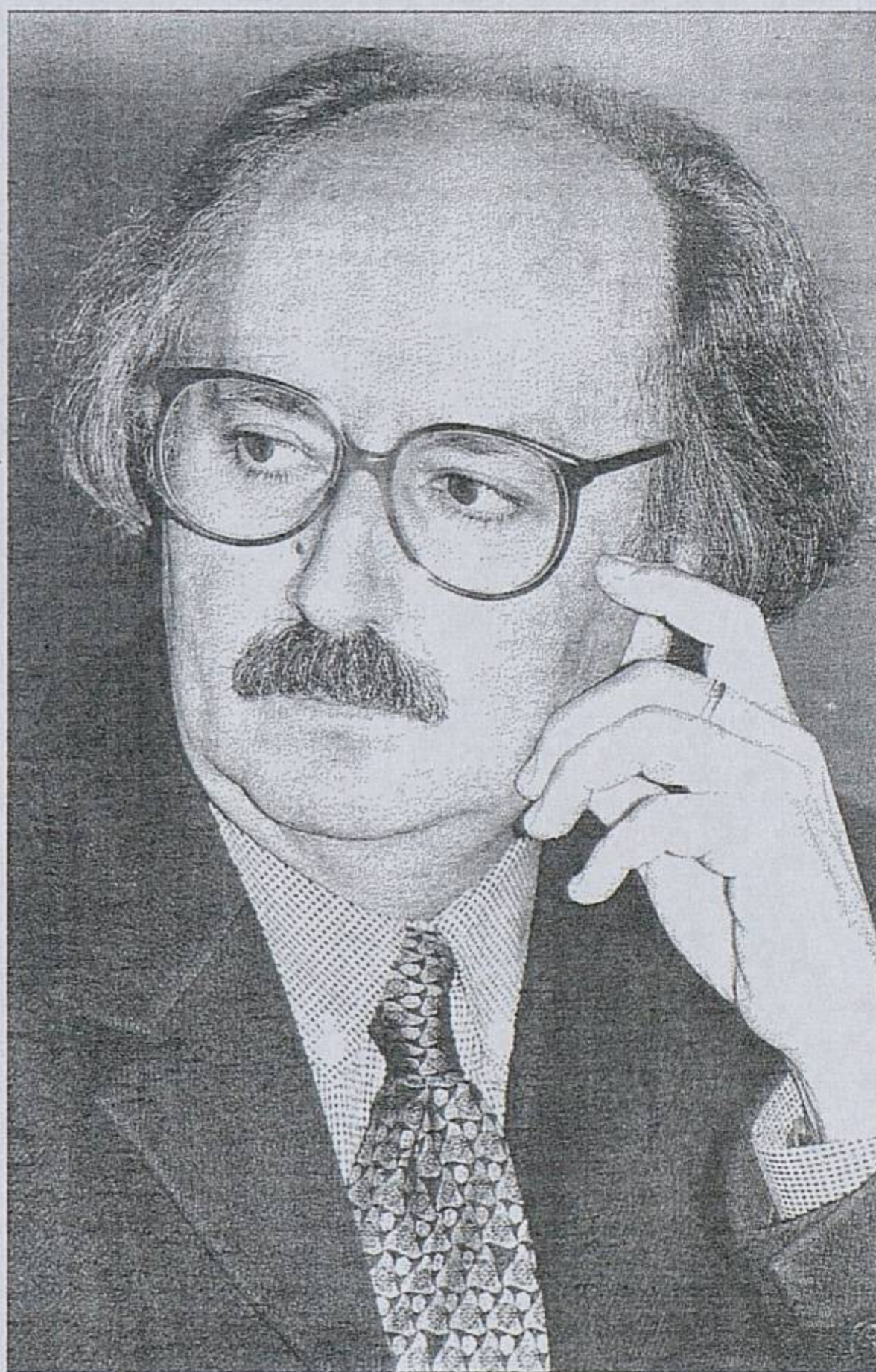
cativo del que ya se siente «algo lejano», el poeta leonés siempre ha intentado aunar pensamiento y emoción.

Convencido de que la poesía es una vía de conocimiento, es decir, «un medio para valorar e interpretar la realidad, no sólo esa realidad aparente que los ojos ven —tantas veces engañosa o fácil de cantar—, sino la que yo he venido reconociendo como segunda realidad o realidad trascendida», el escritor siempre se ha sentido muy implicado en la defensa de la naturaleza.

Por todo ello, Colinas ha incluido algunos textos relacionados con su tierra de nacimiento, a los que ha dado cierto protagonismo, además de citar otros lugares donde ha pasado largo tiempo, como Ibiza o Italia; en definitiva, el Mediterráneo, que le ha dado al poeta «la luz del conocimiento, la búsqueda de las raíces del propio ser». *Antonio Colinas. La hora interior. Antología poética* aporta un prólogo del propio poeta y una bibliografía al final con todas las ediciones de poesía.

En total, más de catorce colecciones, de obra poética. «He seguido el criterio de seleccionar los poemas que me gustaban —precisa Colinas—, lo cual no quiere decir que haya seleccionado textos dificultosos. He incluido mis tres grandes poemas más extensos: *Sepulcro en Tarquina*, *La muerte de armonía* y *La tumba laguna*».

*Poemas de la tierra y la sangre*, *Preludios de una noche total*, *La viña salvaje*, *Jardín de Orfeo*, *Noche más allá de la noche*, *Libro de la mansedumbre*, o *Truenos y*



EDUARDO MARGARETO

El poeta leonés afincado en Salamanca Antonio Colinas

flautas en un templo o *Astrolabio*, son otros de los poemas que se incluyen en esta antología.

Una muestra del recorrido del poeta en el que se pueden ver sus cambios. «Antes era más impresionista, más poeta del fulgor, pero a partir de *Los silencios de fuego* (1988-1992) me siento más cerca de una vía de aceptación y silencio. Un camino más sencillo, pero no menos profundo», apunta.

Antonio Colinas, que esta semana se encuentra en Nueva York,

participando en un encuentro literario en el que debate el estado de las letras junto a los leoneses Fermín Cabal y Antonio Pereira y Fernando Arrabal, Juan Manuel de Prada, Gustavo Martín Garzo y Fernando Savater, entre otros, está culminado su tercer *Tratado de armonía*, tarea que comparte con la antología que prepara de Alberti por su centenario, y con la preparación de unos cuentos que complementarían su *Petavonium* (la memoria de su infancia).

## Castilla y León prepara en Nueva York un congreso sobre Delibes

VALLADOLID. Efe

Castilla y León proyecta celebrar un gran congreso el próximo febrero en Nueva York sobre la figura y la obra del escritor vascoletano Miguel Delibes, y pretende que el encuentro de creadores regionales que finaliza hoy la ciudad estadounidense tenga continuidad en años sucesivos.

Así lo anunció ayer en la ciudad estadounidense el vicepresidente de la Junta y consejero de Cultura, Tomás Villanueva, quien asistió al congreso literario *Imagen de la diversidad*, en el que participó desde el pasado viernes once autores de esta comunidad —ellos, los leoneses Antonio Colinas, Antonio Pereira y Fermín Cabal— para potenciar la literatura en lengua española.

El congreso sobre Miguel Delibes, proyectado para febrero próximo, persigue «ser de gran nivel y que trascienda», según Villanueva, quien subrayó que el encuentro será «un homenaje a quien es no sólo el más unificado de nuestros escritores sino ya clásico vivo de la literatura», plicaron dichas fuentes.

En cuanto al encuentro literario que tiene como fin fomentar el estudio de este género y propiciar intercambio entre académicos españoles y norteamericanos, Villanueva anunció la intención de «repita en años sucesivos: otro lado del atlántico con otros escritores».

*Imagen de la Diversidad* forma parte del proyecto *Tesoros de Castilla y León*, un programa de actividades que se desarrolla en los Estados Unidos y que comprende también, dentro del bloque dedicado a la literatura y la lengua española, un simposio sobre el idioma del español, una exposición editorial, seminarios sobre la edición de textos además del congreso sobre Miguel Delibes.



HOMENAJE/ LA JUNTA PRETENDE LA CONTINUIDAD DE LOS ENCUENTROS

## Delibes será en febrero el eje de un gran congreso literario en Nueva York

NUEVA YORK.-Castilla y León proyecta celebrar un gran congreso el próximo febrero en Nueva York sobre la figura y la obra del escritor vallisoletano Miguel Delibes, y pretende que el encuentro de creadores regionales que finalizó el sábado en la ciudad estadounidense tenga su continuidad en años sucesivos.

Así lo anunció ayer en la ciudad estadounidense el consejero de Cultura, Tomás Villanueva, quien asistió al congreso literario *Imagen de la diversidad*, en el que han participado once autores de esta Comunidad para potenciar la literatura y la lengua española, informa Efe.

El congreso sobre Delibes,

proyectado para febrero próximo, persigue «ser de gran nivel y que trascienda», según Villanueva, quien subrayó que el encuentro será «un homenaje a quien es no sólo el más universal de nuestros escritores sino un clásico vivo de la Literatura».

### Precedente

En cuanto al encuentro literario, Tomás Villanueva anunció la intención de que se éste se repita en años sucesivos «al otro lado del Océano Atlántico con otros escritores».

*Imagen de la Diversidad* forma parte del proyecto 'Tesoros de Castilla y León', un programa

de actividades diseñado por la Junta para mostrar en Nueva York lo mejor de la cultura regional.

El consejero de Cultura aprovechó su visita a la ciudad estadounidense para celebrar una reunión de trabajo en la Universidad de la Ciudad de Nueva York con responsables del Graduate Center, uno de los centros que colabora en este proyecto cultural de promoción de la lengua española. «Buscamos que la Universidad de Nueva York sea la aliada de Castilla y León para comunicar nuestras novedades artísticas y literarias en el futuro», expuso Villanueva.

El encuentro literario ha reu-

nido a los escritores Fernando Arrabal, Antonio Colinas, José María Muñoz Quirós, Fermín Cabal, Gustavo Martín Garzo, Fernando Sánchez Dragó, Andrés Sorel, José Luis Alonso de Santos, Antonio Pereira, Juan Manuel de Prada y Gonzalo Santonja, quienes aprovecharon su estancia en la ciudad para visitar la exposición titulada *Time to Hope (Tiempo de Esperanza)* de Las Edades del Hombre, que acoge la catedral neoyorquina de San Juan el Divino con gran éxito de público (más de 100.000 visitantes hasta la fecha), una muestra que se prolongará dos semanas más de lo previsto, hasta el 6 de diciembre.

AVILA

## Alberti es el tema elegido por Santonja en los Lunes Literarios

ANTONIO GARCIA

AVILA.- El escritor bejarano afincado en Segovia, Gonzalo Santonja, participa esta tarde -20.30- en Los lunes literarios, organizados por la Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Avila, con una conferencia titulada *Rafael Alberti: noticias para el inicio de un centenario*.

Aunque estaba previsto que hoy interviniera el político, cantautor e historiador aragonés José Antonio Labordeta, motivos personales le han impedido intervenir hoy y finalmente será el autor de Béjar el que le sustituya. Labordeta estará en Avila el próximo 25 de noviembre.

Santonja, asesor de la Fundación Rafael Alberti por designación directa del poeta de *Marinero en tierra*, disertará en torno a la figura de esta figura de las letras españolas, coincidiendo con los 100 años de su nacimiento.

Habitual en los actos culturales organizados por el Ayuntamiento de Avila, Gonzalo Santonja está muy vinculado a esta ciudad, ya que es jurado de algunos de los premios literarios que convoca el consistorio. Además colabora con la revista El cobaya.

El escritor bejarano es coordinador del Instituto de la Lengua de Castilla y León y, además de asesor de la Fundación Rafael Alberti, profesor titular de la Universidad Complutense. Entre los premios que ha recibido se encuentran el Nacional de Ensayo, el Premio Castilla y León de las Letras y el Premio Teresa de Avila.

Su obra abarca desde la narración a la poesía, pasando por el ensayo y el libro de viajes. Siete lugares es el título de su último libro.

Gonzalo Santonja intervendrá a partir de las 20.30 horas en el Auditorio de Caja Avila. La entrada es libre hasta completar el aforo.

## La 'hora interior' de Antonio Colinas

CARMEN SIGÜENZA/EFE

MADRID.—El paso del tiempo le ha dejado a Antonio Colinas la convicción de que no existe diferencia entre poesía y vida, que ser poeta es una manera de ser y estar en el mundo, unos conceptos que unidos a los de «plenitud» y «culminación» jalonan los 35 años que lleva dedicado a la creación, y que ahora ha reunido por primera vez en *La hora interior*.

Realizada por el propio Antonio Colinas (*La Bañeza*, 1946) *La hora interior. Antología poética (1967-2001)* es un libro que acaba de editar la Junta de Castilla y León en su colección Barrio de Maravillas, que saldrá a la calle la próxima semana.

Esta es la primera vez que Antonio Colinas reúne lo mejor o más significativo de su poesía, (incluye catorce libros en total), y también presenta poemas inéditos, hasta ahora en otras recopilaciones del autor de *Tratado de armonía*.

Además, este libro será material didáctico en la Comunidad de Castilla y León, y los jóvenes de enseñanza media lo tendrán que estudiar en sus institutos.

La lectura de esta antología proporcionará al estudioso y al profano las claves vitales y simbólicas de la trayectoria del autor.

Antonio Colinas, premio Nacional de la Crítica, premio Nacional de Literatura y premio de las Letras de Castilla y León, entre otros galardones, es una de las voces más importantes de la lírica contemporánea. Miembro de la llamada generación de los Novísimos, un calificativo del que ya se siente «algo lejano», el poeta leonés siempre ha intentado aunar pensamiento y emoción.

Convencido de que la poesía es una vía de conocimiento, es decir, «un medio para valorar e interpretar la realidad, no sólo esa realidad aparente que los ojos ven -tantas veces engañosa o fácil de cantar-, sino la que yo he venido reconociendo como segunda realidad o

### El autor leonés publica su gran antología poética en la Colección Barrio de Maravillas, de la Junta de Castilla y León

realidad trascendida», el escritor siempre se ha sentido muy implicado en la defensa de la naturaleza.

Por todo ello, Colinas ha incluido algunos textos relacionados con su tierra de nacimiento, a los que ha dado cierto protagonismo, además de citar otros lugares donde ha pasado largo tiempo, como Ibiza o Italia; en definitiva, el Mediterráneo, que le ha dado al poeta «la luz del conocimiento, la búsqueda de las raíces del propio ser».

Antonio Colinas. *La hora interior*.

*Antología poética* aporta un prólogo del propio poeta y una bibliografía al final con todas las ediciones de poesía. En total, más de 14 colecciones, de obra poética.

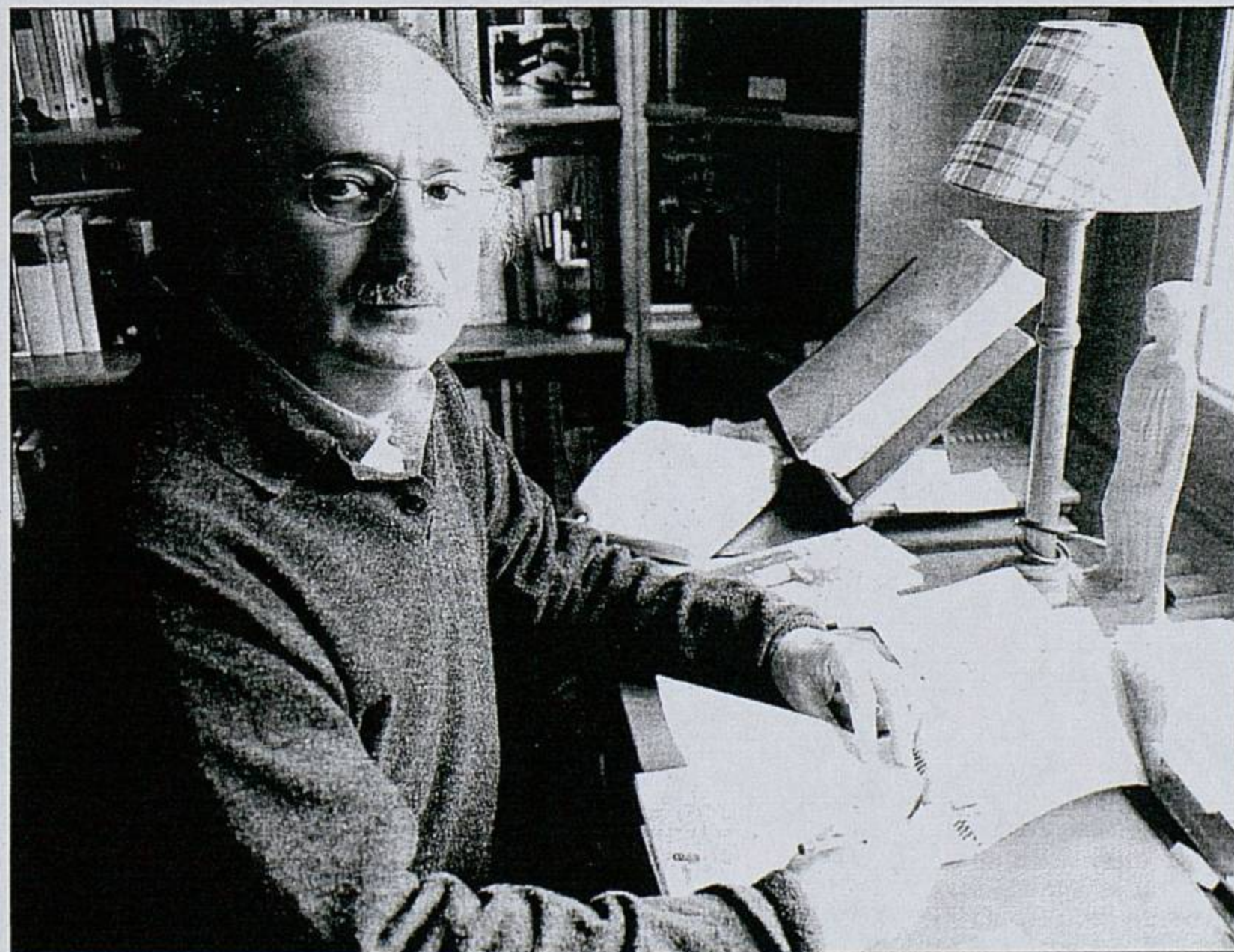
«He seguido el criterio de seleccionar los poemas que me gustaban -precisa-, lo cual no quiere decir que haya seleccionado textos dificultosos. He incluido mis tres grandes poemas más extensos: *Sepulcro en Tarquina*, *La muerte de armonía* y *La tumba laguna*».

*Poemas de la tierra y la sangre*.

*Preludios de una noche total*, *La viña salvaje*, *Jardín de Orfeo*, *Noche más allá de la noche*, *Libro de la mansedumbre*, *Truenos y flautas en un templo* o *Astrolabio*, son otros de los poemas que se incluyen.

Una muestra del recorrido del poeta en el que se pueden ver sus cambios. «Antes era más impresionista, más poeta del fulgor, pero a partir de *Los silencios de fuego* (1988-1992) me siento más cerca de una vía de aceptación y silencio. Un camino más sencillo, pero no menos profundo», apunta.

Antonio Colinas participó la semana pasada en el encuentro literario de poetas castellanos y leoneses que ha tenido lugar en Nueva York.



El poeta Antonio Colinas en una imagen de archivo.

## Campaña de lectura dirigida a niños y colectivos

A. G.

AVILA.- Los niños de entre 6 y 8 años, del primer ciclo de Primaria, y las asociaciones que organizan actividades culturales, son los colectivos a los que va dirigida la nueva Campaña de Animación a la Lectura, puesta en marcha por el Ayuntamiento de Avila, a través de la Biblioteca Municipal Posada de la Feria.

Esta campaña se ha desarrollado entre el 4 y el 8 de noviembre en la primera de sus etapas, entre el 25 y el 29 de noviembre, en la segunda, y entre el 10 y el 13 de diciembre, en la tercera.

Las mañanas servirán para atender a grupos de hasta 30 escolares como máximo. Todos ellos recibirán una charla sobre las instalaciones y el funcionamiento de la biblioteca. Además, participarán en un taller de ilustración ubicado en la sala juvenil e impartido por el ilustrador de la Editorial Everest.



## CULTURA

**LITERATURA/** El autor leonés publica su gran antología poética en la colección Barrio de Maravillas / La obra saldrá a la calle esta semana y se estudiará en los institutos

## La 'hora interior' de Colinas

CARMEN SIGÜENZA/EFE

MADRID.-El paso del tiempo le ha dejado al escritor leonés Antonio Colinas la convicción de que no existe diferencia entre poesía y vida, que ser poeta es una manera de ser y estar en el mundo, unos conceptos que unidos a los de «plenitud» y «culminación» jalonan los 35 años que lleva dedicado a la creación, y que ahora ha reunido por primera vez en *La hora interior*.

Realizada por el propio Antonio Colinas (La Bañeza, 1946) *La hora interior. Antología poética (1967-2001)* es un libro que acaba de editar la Junta de Castilla y León en su colección Barrio de Maravillas, que saldrá a la calle esta misma semana.

Esta es la primera vez que Antonio Colinas reúne lo mejor o más significativo de su poesía, (incluye textos de catorce libros en total), y también presenta poemas inéditos hasta ahora en otras recopilaciones del autor de *Tratado de armonía*.

Además, este libro será material didáctico en la comunidad de Castilla y León, y los jóvenes de enseñanza media lo tendrán que estudiar en sus institutos, según precisó el poeta.

La lectura de esta antología proporcionará al estudioso y al profano las claves vitales y simbólicas de la trayectoria del autor.

Antonio Colinas, premio Nacional de la Crítica, premio Nacional de Literatura y premio de las Letras de Castilla y León, entre otros muchos galardones, es una de las voces más importantes de la lírica contemporánea. Miembro de la llamada generación de los Novisimos, un calificativo del que ya se siente «algo lejano», el poeta leonés siempre ha intentado aunar pensamiento y emoción.

Convencido de que la poesía es una vía de conocimiento, es decir, «un medio para valorar e interpretar la realidad, no sólo



El poeta Antonio Colinas. / BERNABE CORDON

esa realidad aparente que los ojos ven -tantas veces engañosa o fácil de cantar-, sino la que yo he venido reconociendo como segunda realidad o realidad trascendida», el escritor siempre se ha sentido muy implicado en la defensa de la naturaleza.

Por todo ello, Colinas ha incluido algunos textos relacionados con su tierra de nacimiento, a los que ha dado cierto protagonismo, además de citar otros lugares donde ha pasado largo tiempo, como Ibiza o Italia; en definitiva, el Mediterráneo, que

le ha dado al poeta «la luz del conocimiento, la búsqueda de las raíces del propio ser».

Antonio Colinas. *La hora interior. Antología poética* aporta un prólogo del propio poeta y una bibliografía al final con todas las ediciones de poesía. En total, más de 14 colecciones de obra poética.

«He seguido el criterio de seleccionar los poemas que me gustaban -precisa-, lo cual no quiere decir que haya seleccionado textos dificultosos. He incluido mis tres grandes poemas más

extensos: *Sepulcro en Tarquinia, La muerte de Armonía y La tumba laguna*.

Poemas de la tierra y la sangre, *Preludios de una noche total, La viña salvaje, Jardín de Orfeo, Noche más allá de la noche, Libro de la mansedumbre, Truenos y flautas en un templo o Astrolabio*, son algunos de los poemarios de Colinas de los que se incluyen poemas en esta antología que se cierra, precisamente, con una selección de versos del último libro del poeta, *Tiempo y abismo*, presentado hace unos meses, en el que aparecen textos como el que sigue: «Ser como ese cedro lleno de pájaros: / perdurar y cantar. / Ni siquiera parece que se inmude / con el incienso que quemán los monjes, / con el agua verdosa del estanque, / con todo ese esplendor del que él recibe / su hermosa plenitud».

### La vía del silencio

En definitiva, la antología que acaba de ver la luz es sobre todo una muestra del recorrido y la evolución literaria del poeta, en la que se pueden ver sus cambios. «Antes era más impresionista, más poeta del fulgor, pero a partir de *Los silencios de fuego* (1988-1992) me siento más cerca de una vía de aceptación y silencio. Un camino más sencillo, pero no menos profundo», apunta.

Colinas es uno de los doce creadores de Castilla y León que el pasado fin de semana han participado en Nueva York en el encuentro literario *Imágenes de la diversidad*, en el que ha debatido el estado de las letras españolas.

En la actualidad, el autor leonés afincado en Salamanca está culminando su tercer *Tratado de Armonía*, tarea que comparte con la preparación de una antología de Rafael Alberti, con motivo de su centenario, y con la preparación de unos cuentos que complementarían su *Petavonium* (la memoria de su infancia).

## Nueva York acogerá un gran congreso sobre Delibes

NUEVA YORK.-Castilla y León proyecta celebrar un gran congreso el próximo febrero en Nueva York sobre la figura y la obra del escritor vallisoletano Miguel Delibes, y pretende que el encuentro de creadores regionales que finalizó el sábado en la ciudad estadounidense tenga su continuidad en años sucesivos.

Así lo anunció ayer en la ciudad estadounidense el consejero de Cultura, Tomás Villanueva, quien asistió al congreso literario *Imagen de la diversidad*, en el que han participado once autores de esta Comunidad para potenciar la literatura y la lengua española, informa Efe.

El congreso sobre Delibes, proyectado para febrero próximo, persigue «ser de gran nivel y que trascienda», según Villanueva, quien subrayó que el encuentro será «un homenaje a quien es no sólo el más universal de nuestros escritores sino un clásico vivo de la Literatura».

En cuanto al encuentro literario, Villanueva anunció la intención de que se «repita en años sucesivos al otro lado del Atlántico con otros escritores».

*Imagen de la diversidad* forma parte del proyecto 'Tesoros de Castilla y León', un programa de actividades diseñado por la Junta para

mostrar en Nueva York lo mejor de la cultura regional.

Villanueva aprovechó su visita a la ciudad estadounidense para celebrar una reunión de trabajo en la Universidad de la Ciudad de Nueva York con responsables del Graduate Center, uno de los centros que colabora en este proyecto cultural de promoción de la lengua española. «Buscamos que la Universidad de Nueva York sea la aliada de Castilla y León para comunicar nuestras novedades artísticas y literarias en el futuro», expuso Villanueva.

El encuentro literario ha reunido a los escritores Fernando Arrabal,

Antonio Colinas, José María Muñoz Quirós, Fermín Cabal, Gustavo Martín Garzo, Fernando Sánchez Dragó, Andrés Sorel, José Luis Alonso de Santos, Antonio Pereira, Juan Manuel de Prada y Gonzalo Santonja, quienes aprovecharon su estancia en la ciudad para visitar la exposición *Time to Hope (Tiempo de Esperanza)* de Las Edades del Hombre, que acoge la catedral neoyorquina de San Juan el Divino con gran éxito de público (más de 100.000 visitantes hasta la fecha), una muestra que se prolongará dos semanas más de lo previsto, hasta el 6 de diciembre.

### DIAS DE MUSICA

AGUSTIN ACHUCARRO

### Al fin, la Sinfónica

Comienza la temporada de la OSCyL y se sigue calentando el ambiente con respecto al *Julio César* de Haendel del día 23, que se supone será todo un acontecimiento, con la presencia de la mezzo Ann Sophie von Otter y un director de culto como es Minkowski.

► **Segunda entrega sobre María Callas.** Tras la conferencia ofrecida la semana pasada los Amigos del Teatro Calderón proyectarán el vídeo *María Callas una voz de leyenda*, que incluye el segundo acto de *Tosca* de Puccini en su dúo con Scarpa.

*Salón de los Espejos del Teatro Calderón día 11 a las 20.15 horas. Entrada libre.*

► **En Juventudes, un acordeón.** El acordeonista pamplonés Javier Arocena, reciente ganador del Primer Premio en el Concurso Permanente de Juventudes Musicales de España interpretará obras de J. S. Bach, D. Scarlatti, Ganzer, Schmidt, Derbenko, Angelis y Precz.

*Sala Borja, día 12 a las 20.15 h.*

► **Los Carmina Burana de Orff.** El compositor alemán Karl Orff dio en la diana de la popularidad con los *Carmina Burana*, parte del tríptico que completan *Catulli Carmina* y *El Triunfo de Afrodita*. La Orquesta y Coro de la Opera Estatal Rusa dirigida por Borislav Ivanov interpretarán estos cantos profanos junto a la memorable *Sinfonía N.º 40 en sol menor* de Mozart.

*Teatro Carrión, día 12 a las 20.30 horas. Entradas a la venta en las taquillas del teatro.*

► **Mas vale tarde que nunca.** La Orquesta Sinfónica de Castilla y León dirigida por su titular Alejandro Posada comienza la temporada 2002-2003 con un programa encabezado por la *Sinfonía castellana* del compositor burgalés Antonio José. Un autor que nació en 1902 y cuya carrera se vio truncada de forma violenta al morir fusilado en 1936. Se obra se mueve entre el nacionalismo y la influencia de la generación del 27. También interpretarán la suite *Scherezade* de Rimsky-Korsakov, en la que el compositor pretendió dar la impresión de que se trataba de «un relato oriental y no solo cuatro piezas tocadas una tras otra con elementos comunes».

*Teatro Calderón, días 14 y 15 a las 20.30. Entradas en las taquillas del teatro y en el número de Línea Duero: 902371137.*

► **Un dúo para el Otoño en Clave.** El violonchelista Luis Zorita y el pianista Mark Farago interpretarán obras de Brahms, Debussy, Ravel, Montsalvatge, Villar, Granados y Cassadó.

*Parte habitada del Teatro Lope de Vega, día 16 a las 20.30 horas. Localidades desde el día anterior al concierto en las taquillas del teatro de 17.30 a 20.30 horas.*

► **Zarzuela.** La Agrupación Lírica vallisoletana interpretará *La del sotto del Parral* de Soutullo y Vert.

*Sala Borja, días 16 y 17 a las 19.30 horas.*



LITERATURA ■ LA RECOPIACIÓN TAMBIÉN INCLUYE POEMAS INÉDITOS

# Colinas selecciona lo mejor de su obra en una antología

El escritor leonés afincado en Salamanca publica esta semana una recopilación de sus poemarios bajo el título 'La hora interior'. El libro se leerá en los colegios de la Región

Redacción  
■ MADRID

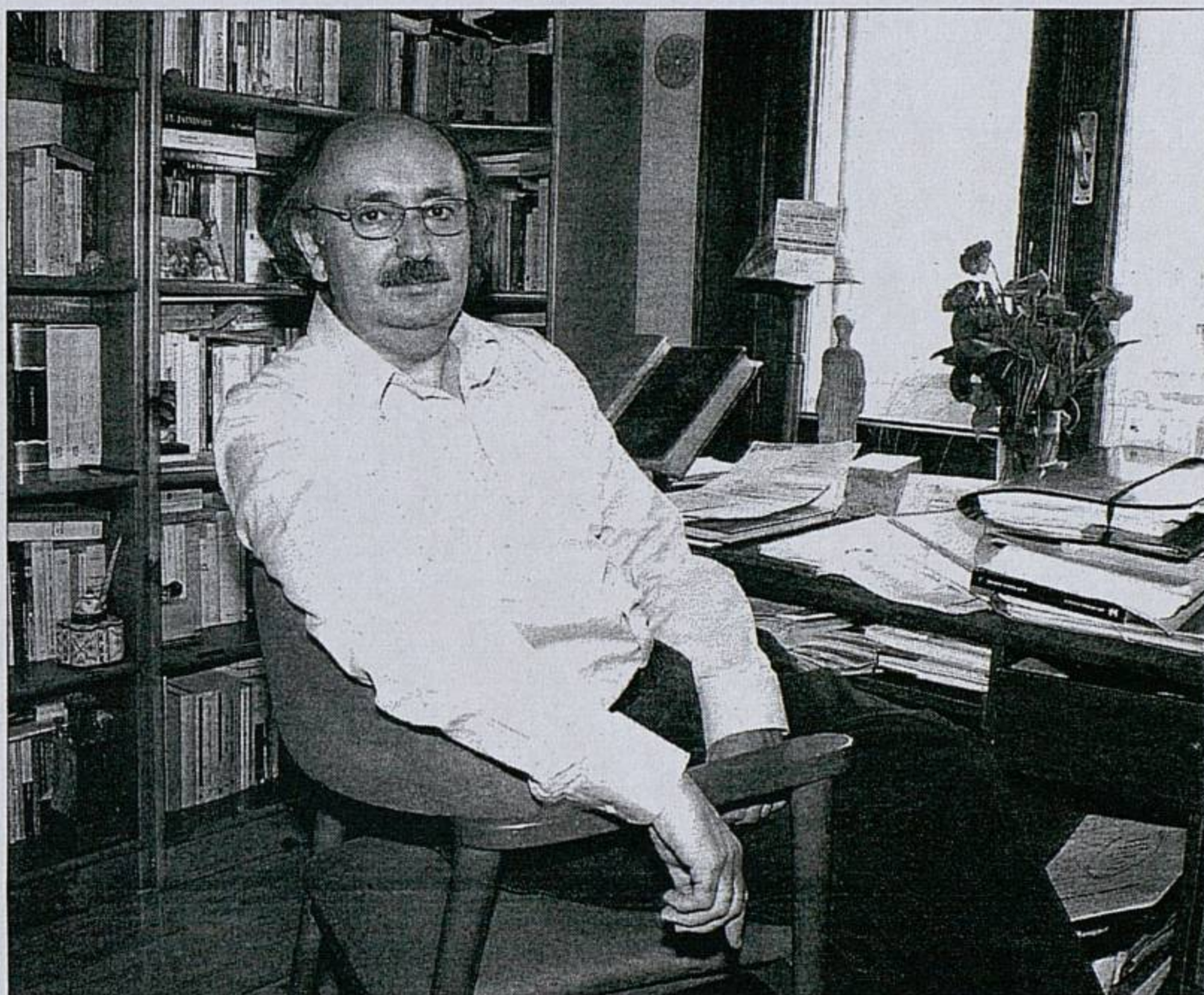
El paso del tiempo le ha dejado a Antonio Colinas la convicción de que no existe diferencia entre poesía y vida, que ser poeta es una manera de ser y estar en el mundo, unos conceptos que unidos a los de "plenitud" y "culminación" jalonan los 35 años que lleva dedicado a la creación, y que ahora ha reunido por primera vez en *La hora interior*.

Realizada por el propio Antonio Colinas (*La Bañeza*, 1946) *La hora interior. Antología poética (1967-2001)* es un libro que acaba de editar la Junta de Castilla y León en su colección Barrio de Maravillas, que saldrá a la venta esta semana.

Es la primera vez que Antonio Colinas reúne lo mejor o más significativo de su poesía, (incluye 14 libros en total), y también presenta poemas inéditos hasta ahora en otras recopilaciones del autor de *Tratado de armonía*.

Además, este libro será material didáctico en la comunidad de Castilla y León, y los jóvenes de enseñanza media lo tendrán que estudiar en sus institutos, según precisó a Efe el poeta. La lectura de esta antología proporcionará al estudioso y al profano las claves vitales y simbólicas de la trayectoria del autor.

Antonio Colinas, premio Nacional de la Crítica, Nacional de Literatura y de las Letras de Castilla y León, entre otros galardos



El poeta leonés Antonio Colinas, en una imagen de archivo.

nes, es una de las voces más importantes de la lírica contemporánea.

Convencido de que la poesía es una vía de conocimiento, "un medio para valorar e interpretar no sólo la realidad aparente sino la que yo he venido reconociendo como segunda realidad, el escritor siempre se ha sentido muy implicado en la defensa de la naturaleza. ■ redaccion@diavalladolid.es

## El criterio

### "Elegí los poemas que me gustaban"

*La hora interior. Antología poética* incluye un prólogo del propio Colinas y una bibliografía final con todas las ediciones de poesía. "He seguido el criterio de seleccionar los poemas que me gustaban -precisa-, lo cual no

quiere decir que haya seleccionado textos dificultosos. He incluido mis tres grandes poemas más extensos: *Sepulcro en Tarquinia*, *La muerte de armonía* y *La tumba laguna*", precisó el literato.

LETRAS ■ ESTABA PREVISTO QUE SE CELEBRARA EL PASADO OCTUBRE EN NUEVA YORK

## El congreso de Delibes se aplaza a 2003

VALLADOLID ■ La Junta de Castilla y León aplaza para febrero la celebración en Nueva York del congreso sobre Miguel Delibes -previsto para los pasados 18 y 19 de octubre-, y pretende que el encuentro de escritores regionales que finalizó ayer en la ciudad estadounidense tenga su continuidad en años sucesivos.

Así lo anunció ayer en Nueva York el vicepresidente de la Junta y consejero de Cultura, Tomás Villanueva, quien asistió al congreso literario *Imagen y Diversidad*, en el que participaron desde el viernes 11 autores de esta Comunidad para potenciar la literatura y la lengua española.

## El encuentro

### Fomentar el español

El vicepresidente de Castilla y León mantuvo una reunión de en la Universidad de la Ciudad de Nueva York con responsables del Graduate Center, uno de los centros que colabora en la promoción y enseñanza de la lengua española.

El congreso sobre Miguel Delibes persigue "ser de gran nivel y que trascienda", según Villanueva, quien subrayó que servirá como "homenaje a quien es no sólo el más universal de nuestros

escritores sino ya un clásico vivo de la Literatura".

En cuanto al encuentro literario, que tiene como fin fomentar el estudio de este género y propiciar el intercambio entre académicos españoles y norteamericanos, Villanueva anunció la intención de que se "repita en años sucesivos al otro lado del atlántico con otros escritores".

*Imagen de la Diversidad* forma parte del proyecto *Tesoros de Castilla y León*, un programa de actividades que se desarrolla en EE UU y que comprende también un simposio sobre enseñanza del español, una exposición de libros y un seminario. ■



Miguel Delibes.

## MÚSICA

### El pianista Gottlieb Wallisch actúa el día 30

VALLADOLID ■ La asociación cultural Salzburgo última la preparación de un concierto del pianista austriaco Gottlieb Wallisch, que se celebrará en el teatro Cervantes de Valladolid el próximo día 30, sábado.

Wallisch, quien participó con gran éxito de público y crítica en la última edición del Festival de Salzburgo, se presentará en España con esta actuación, organizada en colaboración con el Foro Cultural de Austria.

El Centro Nacional de Creación Musical de Lyon (Francia) se ha puesto en contacto con la organización de este recital, la asociación Salzburgo, para informarse de sus proyectos, entre los cuales la institución francesa ha mostrado un interés especial por el Festival Internacional de Música de Castilla y León, cuya segunda edición se celebrará del 23 de abril al 13 de mayo de 2003. ■ Redacción



**Actuación de Gottlieb Wallisch**  
Lugar: teatro Cervantes.  
Fecha: 30 de noviembre.  
Horario sin confirmar.

## HISTORIA Y ARTE

### Preocupación por el patrimonio de Segovia

SEGOVIA ■ La Real Academia de Historia y Arte de San Quirce ha mostrado su preocupación por la situación en la que se encuentra el patrimonio artístico de la ciudad y de la provincia.

Además, considera conveniente solicitar al Procurador del Común "amparo oficial, ante el daño al paisaje, a la antigua organización del territorio, al patrimonio cultural y natural y al funcionamiento de pueblos y personas" que puedan ocasionar las obras de las nuevas infraestructuras, como el Tren Veloz y la autopista hasta San Rafael.

La Real Academia también estará atenta a "las líneas de planeamiento urbanístico de la ciudad y su entorno más cercano y las propuestas relativas a las Directrices de Ordenación Territorial".

La institución alertó, en la memoria presentada en el acto de inauguración del curso académico 2002-2003 este fin de semana, del "estado deplorable y la situación de bloqueo en que se encuentra el palacio de Enrique IV". El Real Ingenio de la Moneda de Segovia también centró su atención. ■ lcal



## «Todos nacemos y morimos cada día»

El escritor leonés Eduardo Martínez presentó en Madrid su libro 'Aladas cenizas'

ANA BELEN VELEZ

MADRID.— «Van mis alas rasgando los ondulados velos transparentes que viste de azul el horizonte infinito del cielo». Con estas sugerentes palabras comienza 'Aladas Cenizas, leyenda del Ave Fénix', el libro del leonés Eduardo Martínez, presentado ayer por la Galería Centro Arte de León en la Casa de Campo de Madrid, donde se clausuró la décima edición de la Feria Estampa (Salón Internacional del Grabado y Ediciones de Arte Contemporáneo).

'Aladas Cenizas' es un poema lírico dedicado al célebre mito del Ave Fénix, aquél que renacía una y otra vez de sus propias cenizas. Se trata de una leyenda relacionada con temas tan profundos como la vida y la muerte o la resurrección, elaborada con un magistral dominio del lenguaje poético. «Todos somos un poco Ave Fénix, todos nacemos y morimos cada día», comienza diciendo Eduardo Martínez. Esta mítica fábula está dividida en cuatro rapsodias tituladas: 'Al gran teatro', 'La Fenice de Venecia', 'En el Renacimiento' y 'De sus propias cenizas'.

Este autor, nacido en León pero residente en Madrid, divide su tiempo entre la enseñanza — es profesor de Derecho Constitucional en la Universidad Complutense de Madrid— y la literatura. Se define a sí mismo «simbolista y mitólogo», algo que puede apreciarse en el libro presentado ayer. La obra está muy vinculada al teatro de La Fenice de Venecia, que ha sufrido dos graves incendios, y de los dos ha vuelto a nacer. Precisamente a raíz de este segundo incendio de



Un momento de la presentación del libro 'Aladas cenizas', ayer, en Madrid. / CARLOS BARAJAS

La Fenice, en el año 1996, comenzó Eduardo Martínez a concebir la idea de escribir un libro poético en torno al mito egipcio del Ave Fénix.

Tras seis años de duro trabajo, durante los cuales conoció al pintor jienense Pablo Rodríguez Guy, autor de los diez grabados simbolistas que acompañan al poema, el autor leonés termina su obra. Estos grabados, realizados en diversas técnicas a tres planchas, están ideados a partir de la asociación de los colores

con cada uno de los sentimientos que motivaron el mito.

El alcalde de Venecia, Paolo Costa, se interesó de inmediato por el trabajo que había realizado Eduardo Martínez, que había vivido durante nueve años en Italia, y le hizo una doble promesa. Por un lado, organizar una gran exposición de la obra y los grabados el próximo mes de abril en el teatro Malibrán de Venecia —el teatro preferido de Verdi—, y por otro, componer una ópera de un extracto del li-

bro para que sea representada en La Fenice, una vez hayan finalizado las obras de restauración del edificio.

Durante el acto de ayer estaba prevista la asistencia del alcalde de Venecia, que finalmente no pudo acudir, por lo que hoy se presentará de nuevo el libro, esta vez en el Club Allard de Madrid, con la intervención del alcalde veneciano, Paolo Cuesta, que además ha colaborado en el trabajo del autor con la realización del prefacio.

## Una nueva versión del 'Aserejé' escandaliza a los espectadores de Alemania

BERLIN.— Un muñeco a imagen y semejanza del canciller alemán, Gerhard Schroeder, tira la Constitución al inodoro y hace un sinnúmero de barbaridades en un vídeo musical que se emitirá mañana por televisión como complemento a una versión del 'Aserejé' cantada por el cabaretista Elmar Brandt.

Brandt imita a la perfección la voz de Schroeder en esa versión sarcástica del éxito del trío español 'Las Ketchup', que se difundió hace unas semanas a través de Internet y que sale también a la venta mañana con 160.000 copias y otras 100.000 en un pedido de reserva. Los principales partidos políticos, tanto del Gobierno como de la oposición, han puesto el grito en el cielo porque consideran que el muñeco de Schroeder que aparece en el vídeo sacándole una muela de oro a un jubilado y protagonizando otras «travesuras» traspasa las fronteras del buen gusto.

Algunos canales de televisión emitirán mañana el polémico vídeo, en el que el muñeco de Schroeder roba las monedas de una hucha de la Cruz Roja o le arrancar la botella de suero a un enfermo, para terminar aplastado por una caja fuerte.

### Primeras imágenes

El diario 'Bild am Sonntag' difundió ayer las primeras imágenes de la controvertida producción audiovisual que —según la Oficina Federal de Prensa— Schroeder todavía no ha visto. El portavoz de Política Interior del Partido Socialdemócrata (SPD) del canciller, Dieter Wiefelspütz, anuncia en ese periódico que «vamos a ver el vídeo y luego decidiremos qué paso damos», pues la sátira política también tiene sus límites.

El vicepresidente del grupo parlamentario cristiano-demócrata, Friedrich Merz, considera que el vídeo «simplemente destruye el respeto por el cargo» del jefe del Ejecutivo germano, y su correligionario Laurence Meyer, secretario general del partido, dice que «contiene pasajes tan increíblemente malos como su intención».

El antiguo ministro liberal de Asuntos Exteriores Klaus Kinkel opina que «hay fronteras legales y del buen gusto que no se pueden traspasar», mientras que el diputado socialcristiano Peter Gauweiler recomienda al canciller que, a pesar de todo, no debería denunciar sátiras políticas. «por muy de mal gusto que sean». Según 'Bild am Sonntag', el vídeo lo elaboró la semana pasada el equipo que organiza el espectáculo del citado cabaretista de Düsseldorf para competir con imágenes una 'versión Schroeder' del 'Aserejé' que ya había traído cola.

En el texto alemán de la canción, el cabaretista imita con un talento que nadie le discute la voz del canciller, a quien hace decir cosas como que «lo que hoy prometemos, mañana lo puedes olvidar», en referencia al engaño electoral del que le ha acusado la oposición tras aumentar en los últimos meses la presión fiscal.

## La Junta planea realizar un gran congreso sobre la obra literaria de Miguel Delibes en Nueva York

VALLADOLID.— Castilla y León proyecta celebrar un gran congreso el próximo febrero en Nueva York sobre la figura y la obra del escritor vallisoletano Miguel Delibes, y pretende que el encuentro de creadores regionales que finaliza hoy en la ciudad estadounidense tenga su continuidad en años sucesivos.

Así lo anunció ayer en la ciudad estadounidense el vicepresidente de la Junta de Castilla y León y consejero de Cultura, Tomás Villanueva, quien asistió al congreso literario 'Imagen y Diversidad', en el que participaron desde el pasado viernes once autores de esta Comunidad para potenciar la literatura y la lengua española, informaron fuentes del Ejecutivo autonómico.

El congreso sobre Miguel Delibes, proyectado para febrero próximo, persigue «ser de gran nivel y que trascienda», según Villanueva, quien subrayó que el encuentro será «un homenaje a quien es no sólo el más universal de nuestros escri-



El escritor Miguel Delibes. / AGUSTIN CACHO

tores sino ya un clásico vivo de la Literatura», explicaron dichas fuentes. En cuanto al encuentro literario, que tiene como fin fomen-

tar el estudio de este género y propiciar el intercambio entre académicos españoles y norteamericanos, Villanueva anunció la intención de que se «repita en años sucesivos al otro lado del atlántico con otros escritores».

'Imagen de la Diversidad' forma parte del proyecto 'Tesoros de Castilla y León', un programa de actividades que se desarrolla en Estados Unidos y que comprende también, dentro del bloque destinado a la literatura y la lengua españolas, un simposio sobre enseñanza del español, una exposición editorial, seminarios sobre edición de textos además del congreso sobre Miguel Delibes. El vicepresidente de Castilla y León aprovechó su visita a la ciudad estadounidense para celebrar una reunión de trabajo en la Universidad de la Ciudad de Nueva York con responsables del Graduate Center, uno de los centros que colabora en este proyecto cultural de promoción de la lengua española. «Buscamos que la Universidad

de Nueva York sea la aliada de Castilla y León para comunicar nuestras novedades artísticas y literarias en el futuro», expuso Villanueva.

El encuentro literario que se desarrolló en el Centro Rey Juan Carlos I de la Universidad de Nueva York reunió a poetas, narradores, ensayistas y autores de teatro para promocionar el español y pretende aprovechar el espíritu de acogida de Nueva York a la literatura española. Organizado por la Junta de Castilla y León, en colaboración con el Instituto Cervantes, participan Fernando Arrabal, Antonio Colinas, José María Muñoz Quirós, Fermín Cabal, Gustavo Martín Garzo, Fernando Sánchez Dragó, Andrés Sorel, José Luis Alonso de Santos, Antonio Pereira, Juan Manuel de Prada y Gonzalo Santonja. Los escritores, según dichas fuentes, visitaron al inicio de la última sesión del encuentro la exposición 'Tiempo de Esperanza' de las Edades del Hombre.



# CASTILLA Y LEÓN

## EN BREVE

### ARTE

**La Feria de la Restauración cierra con 45.000 visitas y masiva presencia de jóvenes**

EFE / VALLADOLID

La III Feria de la Restauración del Arte y el Patrimonio (Arpa 2002) se clausuró ayer con un balance de 45.000 visitantes y una masiva presencia de jóvenes, indicó el director del certamen, Javier Rivera.

Rivera aseguró que se han cumplido las expectativas de la feria, que fue inaugurada el pasado jueves por la Reina doña Sofía, y que ha contado con la participación de 200 expositores y 1.200 congresistas y ponentes procedentes de 27 países. El director de la Feria destacó la "masiva afluencia" de jóvenes, procedentes princi-

palmente de los centros educativos de la Comunidad Autónoma, y de universitarios.

Javier Rivera indicó que el certamen ha puesto de manifiesto la reivindicación de la puesta en valor del patrimonio y que se está produciendo un proceso de "educación estética" en relación con objeto que antes no era considerados patrimonio.

Explicó que emerge un nuevo patrimonio vinculado a la tradición, el ambiente rural, el folclore, la industria, la arquitectura moderna, los utensilios antiguos de la ciencia y de la técnica, la documentación y los elementos etnográficos.



Alumnas de una Escuela Taller de Córdoba, en una demostración./EFE

### LITERATURA

**Castilla y León proyecta un gran congreso sobre Delibes en Nueva York**

Castilla y León proyecta celebrar un gran congreso el próximo febrero en Nueva York sobre la figura y la obra del escritor vallisoletano Miguel Delibes, y pretende que el encuentro de creadores regionales que finaliza hoy en la ciudad estadounidense tenga su continuidad en años sucesivos. Así lo anunció ayer en la ciudad estadounidense el vicepresidente de la Junta de Castilla y León y consejero de Cultura, Tomás Villanueva, quien asistió al congreso literario "Imagen y Diversidad", en el que participan desde el pasado viernes once autores de esta Comunidad para potenciar la literatura y la lengua española.

### ARQUITECTURA

**El alcázar de Segovia completa su restauración con tejados de pizarra**

El Alcázar de Segovia ha iniciado las obras para la consolidación integral de sus cubiertas que devolverán al monumento su aspecto original, utilizando para ello las tejas de pizarra negra que sirvieron para la reconstrucción de la fortaleza tras el incendio que la destruyó prácticamente en 1862. El proyecto fue aprobado por el patronato rector de la fortaleza con un presupuesto cercano a los 180.303 euros, y en su primera fase se centró en la reparación de la techumbre de los patios interiores de la fortaleza, cuyo precario estado de conservación aconsejó una intervención inmediata que comenzó en agosto de 2001.

## PARLAMENTO ■ DEBATE ECONÓMICO

# La oposición en las Cortes reclamará hoy a la Junta que elabore otros presupuestos

■ PSOE y Grupo Mixto presentarán sendas enmiendas a la totalidad  
■ Las cuentas de la Comunidad crecerán este año un 5,2 %

EFE / FUENSALDAÑA

Todos los grupos de la oposición en las Cortes de Castilla y León, el socialista y el mixto, que integran UPL, IU y TC- reclamarán hoy a la Junta de Castilla y León, con sendas enmiendas a la totalidad, que elabore otras Cuentas para 2003, que prevén más de 7.442 millones de euros.

Tras las comparecencias de los consejeros y responsables de empresas públicas para explicar los presupuestos de sus departamentos, el proyecto de presupuesto de la Junta tendrá que pasar hoy en el pleno de las Cortes regionales el trámite del debate a la totalidad, que superará gracias a la mayoría que le otorga el grupo del PP.

La Junta de Castilla y León tiene previsto gestionar en el 2003 más de 7.442 millones de euros, un 5,2 por ciento más que en 2002, de los que el 56,9 por ciento, 4.235 millones, se emplearán en políticas sociales, una vez asumida la Sanidad.

Las cuentas de la Comunidad para el próximo ejercicio crecerán un 5,2 por ciento, sin incluir la Sanidad, y un 44,8 por ciento contando con esta nueva compe-

tencia, que se incorpora por medio de la Gerencia Regional de Salud, con un presupuesto de 2.169,8 millones de euros.

**OBJETIVOS.** Por tercer año consecutivo, la Junta de Castilla y León se marcará el objetivo del déficit cero sin aumento de impuestos, dentro de un escenario económico de previsión de crecimiento de la economía regional del 3,1 por ciento, una décima más que la media nacional, y un aumento del empleo entre el 1,9 y el 2 por ciento.

Estas previsiones de crecimiento son uno de los principales argumentos de la oposición en sus enmiendas a la totalidad, ya que consideran que no se ciñen a la realidad ni al momento que vive la economía internacional y nacional.

La enmienda a la totalidad que defenderá el portavoz del PSOE en el Parlamento, José Francisco Martín, se basará, según explicó a Efe, en que consideraran el proyecto "electoralista",

con "las inversiones de todo lo que no ha hecho en la legislatura", "irreales" y "antisociales".

En este sentido, sostuvo que las previsiones de crecimiento, inflación o empleo realizadas por el Ejecutivo autonómico para 2003 "no se las cree nadie", al igual que sucede con unos "ingresos que la Junta sabe que no se van a poder cubrir", y con "una obsesión enfermiza del déficit cero" que hacen que sea un "presupuesto antisocial".

Por su parte, IU suscribirá la enmienda a la totalidad presenta-

Por tercer año consecutivo, la Junta se ha marcado este años el objetivo del déficit cero sin aumento de impuestos

da por el Grupo Mixto, por considerar la propuesta "irreal, inservible e incoherente", que evidencia que la Junta "renuncia a hacer un diagnóstico de la Comunidad y a la consecución de objetivos", según

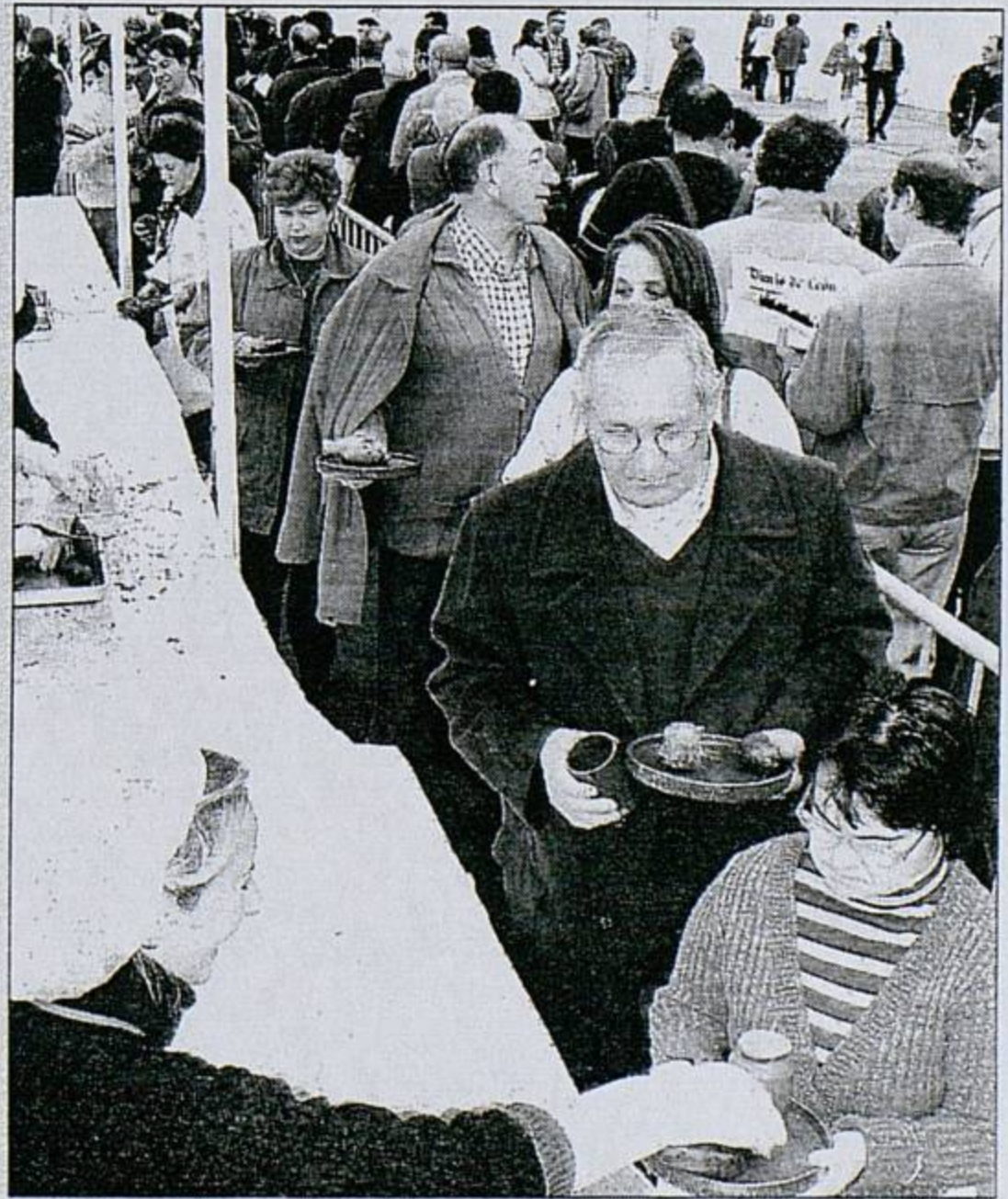
ha explicado su coordinador regional, José Luis Conde. Conde arguyó que el crecimiento económico previsto por la Junta para 2003, un 3,2 por ciento, refleja el "cinismo político del PP".

## FIESTA

**La longaniza y la morcilla, "estrellas" en Vegacervera**

Alrededor de 2.500 kilogramos de morcillas, longanizas y carne entrecallada de chivo se repartieron ayer en Vegacervera (León) en la XII Feria de la Cecina de Chivo, en la que se registró un "récord" de visitantes, al superar las 13.000 personas, según fuentes municipales.

El espléndido día que amaneció, algo inusual en los últimos años, fue sin duda uno de los factores que motivó que miles de personas, principalmente de la capital leonesa, cogieran su vehículo para acercarse hasta esta localidad, enclavada en plena Montaña Central de León, según explicó, en declaraciones a Efe, el alcalde del municipio, Luis Rodríguez Aller (PSOE).



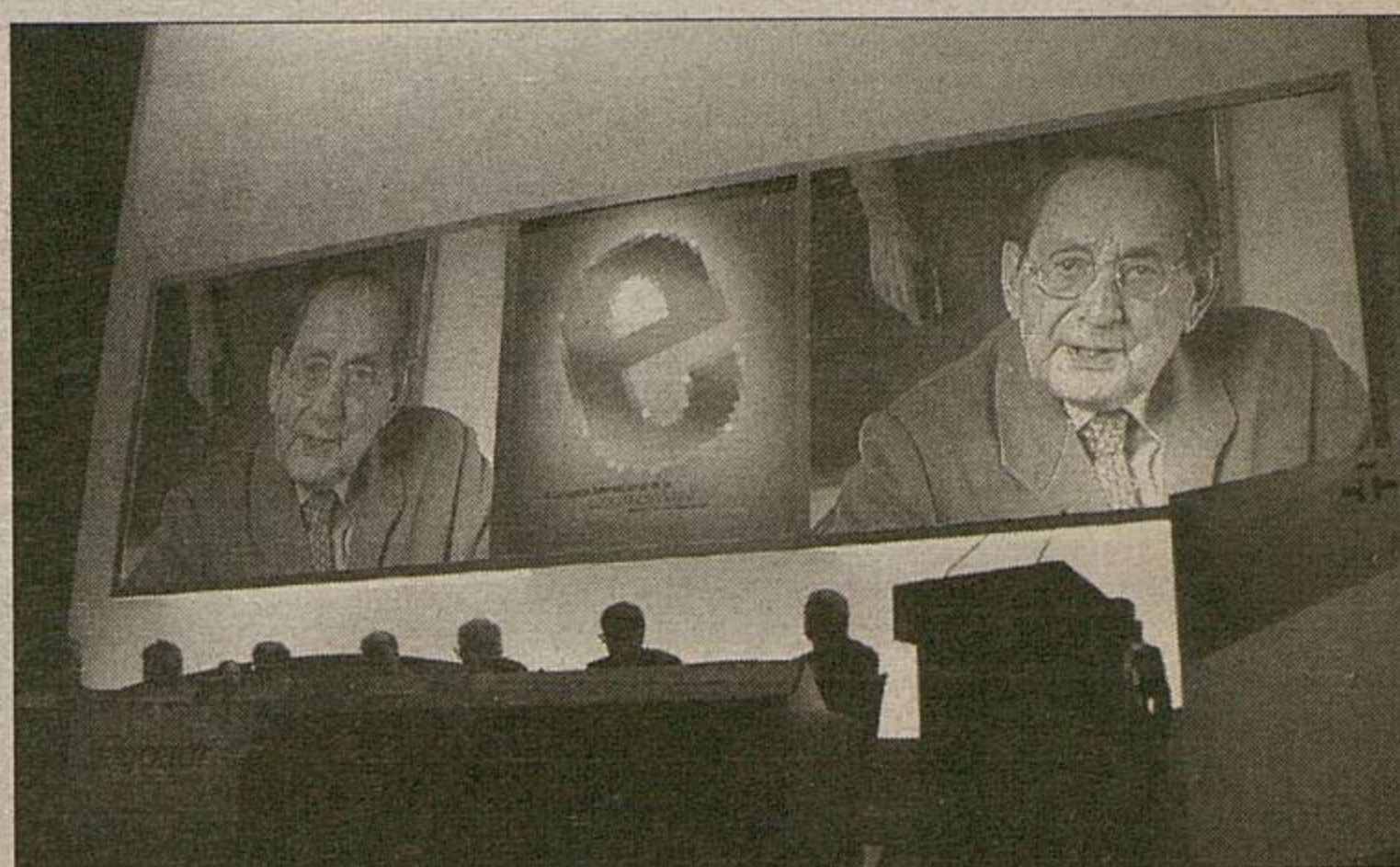




El escritor castellano Miguel Delibes posa ante la inmensa biblioteca de su casa. / EFE



El presidente de la Junta presentó a Delibes el congreso internacional. / ICAI



Delibes clausuró a través de una grabación el Congreso de la Lengua. / EFE

# La Junta rinde homenaje a Delibes con un congreso internacional en Nueva York

Estudiosos de la narrativa contemporánea de ambos lados del Atlántico profundizarán en la obra del insigne escritor castellano, que servirá como introductor de la literatura actual existente en Castilla y León

• 'Tesoros de Castilla y León' se enriquece con la figura de Miguel Delibes, protagonista de un congreso en la Universidad de Nueva York los días 7 y 8 de febrero.

S.G.R. / VALLADOLID

La obra de Miguel Delibes es una de las mejores tarjetas de visita de Castilla y León, ya que este creador literario ofrece a lo largo de su extensa trayectoria una visión de esta tierra como pueblo, como paisaje, y como la rica realidad contemporánea y al tiempo fiel a sus raíces que la Junta quiere proyectar en Nueva York a través de 'Tesoros de Castilla y León'.

Pero no solo en Castilla, el escritor Miguel Delibes es una de las figuras señeras de la literatura del siglo XX en lengua española.

Estas razones son las que han llevado a la Junta de Castilla y León a organizar, en colaboración con la Universidad de Valladolid, el Instituto Cervantes y el Graduate Center de la Universidad de la Ciudad de Nueva York, un congreso internacional en el que estudiosos de la narrativa contemporánea homenajearán al autor vallisoletano.

Los participantes en el congreso, que se celebrará en pleno corazón de la Quinta Avenida (esquina con el Empire State Building), profundizarán en la excelsa obra de este escritor y se dirigirán desde Nueva York a los estudiantes estadounidenses que

miran con expectante atención a los pueblos de lengua española. La Junta persigue dar a conocer al mundo académico norteamericano la obra de este gran autor castellano y extender su popularidad entre el gran público norteamericano.

**ACTIVIDADES.** El congreso internacional, no obstante, no pretende ser un hecho aislado, sino el núcleo de un programa cultural en torno a la obra de Miguel Delibes y el origen de una intensa relación de Castilla y León con el mundo académico de Estados Unidos en torno a la literatura que se

hace en la Comunidad castellano y leonesa.

De esta manera, las sesiones académicas se acompañarán de una exposición bio-bibliográfica sobre Miguel Delibes, así como de la proyección de algunas de las películas más relevantes que su obra ha suscitado. También se aprovechará la ocasión para presentar un libro de estudio y homenaje al escritor y novelista vallisoletano, además de la página web que dedica a este autor el periódico 'El Norte de Castilla'.

El congreso, que ha sido orga-

nizado en sus aspectos académicos por la catedrática y directora del departamento de Literatura Española de la Universidad de Valladolid, María Pilar Celma, será inaugurado por el vicepresidente de la Junta y consejero de Educación y Cultura, Tomás Villanueva, junto con el rector de la Universidad de Valladolid y el 'Provost' (decano) del Graduate Center de la Ciudad de Nueva York.

A lo largo de los dos días pasarán por ellas conocedores de la obra de Delibes pertenecientes a las Universidades de California, Virginia, Texas, Sevilla, Zaragoza, Cincinnati, Oregon, Barcelona y, por supuesto, Valladolid. Escritores como Luis Mateo, José M<sup>a</sup> Merino y Juan Pedro Aparicio también participarán.

## El congreso pretende ser el núcleo de un programa cultural en torno a Delibes

### PROGRAMACIÓN

CONGRESO	EXPOSICIÓN	CINE Y TEATRO	CATEDRA	LIBRO
<p>Conferencia y mesas redondas</p> <p>El congreso internacional se inaugurará el viernes, 7 de febrero, y la primera jornada estará dedicada a «Miguel Delibes, novelista». Las actividades del sábado, 8 de febrero, girarán sobre «La herencia literaria de Delibes».</p>	<p>«Un hombre, un paisaje y una pasión»</p> <p>La muestra bio-bibliográfica lleva por título «Una novela es un hombre, un paisaje, una pasión» y pretende reflejar la vida y obra de Delibes y su relación con las tierras de Castilla a través de fotos y textos, coordinado por Ramón García.</p>	<p>Documentales y películas</p> <p>Fotografías y carteles de nueve películas, tres series de televisión y tres adaptaciones teatrales se muestra, a la vez que se exhibirán documentales de TVE y películas como 'Los santos inocentes' y 'El disputado voto del señor Cayo', etc.</p>	<p>Colaboración académica</p> <p>En el congreso se firmará el convenio de colaboración entre la Junta, City University of New York (CUNY) y la Universidad de Valladolid para la creación de la 'Cátedra Miguel Delibes', dedicada al estudio de la literatura española contemporánea.</p>	<p>Camino abiertos por el escritor</p> <p>En el congreso se presentará un libro editado en homenaje a Delibes por la Universidad de Valladolid y patrocinado por la Junta. Repasa la trayectoria vital y literaria del escritor, y dibuja un panorama de la narrativa castellano y leonesa actual.</p>



# Un humanista con ironía e inteligencia

MD

## La escritura de Delibes nos muestra los caminos de una existencia humanizada

S.G.R. / VALLADOLID

Desde su primera novela (*La sombra del ciprés es alargada*, Premio Nadal, 1947) hasta la última (*El hereje*, 1999), Miguel Delibes ha recorrido una larga trayectoria cargada de coherencia. Ha sabido ofrecer a los lectores en lengua española un fecundo mensaje, cargado de valores estéticos, a la vez que éticos y sociales.

Delibes siempre ha contado con un amplio dominio de la lengua como herramienta de comunicación y de creación artística, aliándose en su obra con un legado ideológico pleno de humanismo, lo que la convierte en una reflexión ineludible para el hombre del siglo XXI.

La obra del escritor castellano, extraordinariamente consciente y preocupada, se ha caracterizado por una escritura cargada de ironía, humor e inteligencia, que avisa y previene de los peligros de una sociedad a la que la industrialización y el mercantilismo del siglo XX han puesto a la deriva. Su extenso recorrido literario muestra, frente a tal sociedad, los caminos de una existencia verdaderamente humanizada, y crea un universo poético de gran altura estética.

Estas cualidades, tan ligadas al alma popular de Castilla y León, convierten al autor vallisoletano en un excelente embajador de toda una serie de valores con los que la comunidad de hablantes en lengua española no puede sino sentirse identificada.

**ESCRITOR Y HOMBRE.** La obra literaria de Miguel Delibes es inseparable del hombre y su biografía: padre de familia con siete hijos, profesor, periodista, académico de la lengua, cazador y escritor de novelas.

Nace el 17 de octubre de 1920 en Valladolid, siendo el tercero de ocho hermanos. A los 26 años se casa con Ángeles de Castro, con quien tendrá siete hijos, y un año después obtiene el Premio Nadal con su primera novela: *'La sombra del ciprés es alargada'*. A partir de

aquí tiene una trayectoria jalonda de éxitos.

En el año 1955 gana el Premio Nacional de Literatura con *'Diario de un cazador'* y al año siguiente es nombrado director de *'El Norte de Castilla'*, en el que había ingresado como caricaturista en 1941. Dimitirá en 1963 por enfrentamientos con la censura franquista.

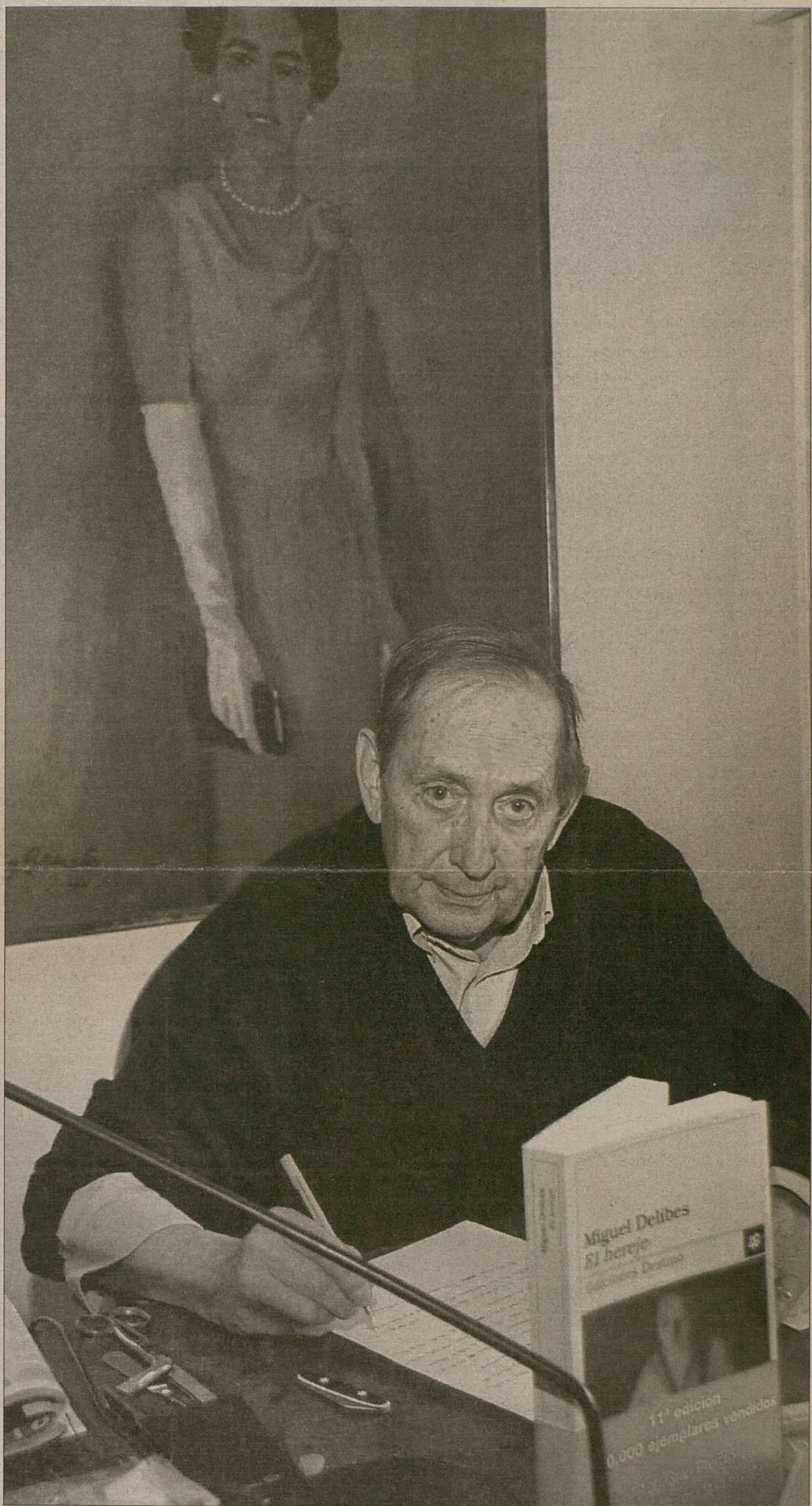
Ello no le impidió obtener muchos otros premios como el Cervantes, el Príncipe de Asturias, el Nacional de las Letras..., su entrada en la Real Academia de la Lengua e incluso ser profesor visitante en la Universidad de Maryland.

### OBRA

► **Libros.** Delibes, antes que nada, es un narrador, un novelista. Pero también ha escrito libros de caza, de viajes y de ensayo. En su larga trayectoria ha escrito 20 novelas, tres libros de relatos, ocho libros de caza, seis libros de viajes, y otros cinco libros de artículos y ensayos.

► **Cine y Teatro.** Miguel Delibes es uno de los escritores españoles que más veces ha sido llevado al cine, a la televisión o al teatro. Nueve películas y tres adaptaciones televisivas son por el momento las realizaciones cinematográficas basadas en otras tantas novelas y cuentos del escritor. Así mismo, tres novelas han sido convertidas en obras teatrales.

► **Periodista.** La relación de Delibes con el periodismo se inició en el año 1941 cuando comenzó a ejercer como caricaturista en *'El Norte de Castilla'*. Posteriormente, en 1956 fue nombrado director del periódico, cargo en el que permaneció hasta 1963, cuando dimitió por problemas con la censura franquista.



Delibes, ante el cuadro de su mujer que inspiró el título de la novela *'Mujer de rojo sobre fondo gris'*. / EFE



## Castilla y León

Una comunidad abierta



**Junta de Castilla y León**

www.cyl.es



# Inaugurado en Nueva York un Congreso sobre Delibes

El encuentro analiza durante dos días los temas principales de las novelas del escritor. Dos de sus hijas declaran en la Gran Manzana que su padre «está encantado e ilusionado»

• En la jornada de hoy se estudiará la narrativa actual de Castilla y León y el impacto que ha tenido el autor de 'El hereje' en los escritores contemporáneos de España.

EFE/ICAL /NUEVA YORK

El Congreso Internacional Miguel Delibes, que estudia y rinde homenaje a la figura y obra de este escritor y periodista de origen vallisoletano, fue inaugurado ayer en el Centro de Graduados de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY).

El encuentro analizará, a lo largo de dos jornadas, los temas principales de las novelas de Delibes, su aportación a la literatura contemporánea, sus raíces y la huella que ha dejado en los autores españoles contemporáneos.

Especialistas en su obra y académicos de uno y otro lado del Atlántico abordarán estos temas, así como las distintas adaptaciones de sus novelas al cine y al teatro y la recepción de su trabajo en Estados Unidos.

«Era necesario reflexionar en torno al significado de Delibes en el mundo de la literatura mundial y este congreso internacional que hoy (por ayer) inauguramos se diseñó con ese objetivo», dijo el vicepresidente de la Junta de Castilla y León, Tomás Villanueva.

En la sesión inaugural participaron Jesús María Sanz Serna, rector de la Universidad de Valladolid; Antonio Garrido, director del Instituto Cervantes de Nueva York, y Lia Schwartz, directora del departamento de Literatura Española del Centro de Graduados de la CUNY.

En la primera jornada de actividades se firmó un convenio marco entre la CUNY y la Universidad de Valladolid para el intercambio de profesores y alumnos, así como el que funda la Cátedra Miguel Delibes, patrocinada por la Junta de Castilla y León y con sede en ambas universidades.

El congreso se estructura en dos sesiones, la primera de ellas sobre la recepción de la obra del autor, de 82 años de edad, en EEUU, así como sobre su influencia en los autores de cine y teatro.

**NARRATIVA ACTUAL.** En la segunda jornada que tendrá lugar hoy, se estudiará la narrativa actual de Castilla y León y el impacto que ha tenido el autor de *El hereje* (2002) en los escritores contemporáneos de España, como Luis Mateo Díez, José María Merino y Juan Pedro Aparicio.

La sesión culmina con la presentación de la guía académica para el estudio de la obra de Delibes (Valladolid, 1920), académico de



Elisa y Camino Delibes posan en un panel del Congreso en Nueva York. /H.A. (ICAL)

la Lengua, premio Cervantes 1993, Príncipe de Asturias de las Letras 1982 y Premio Nacional de las Letras y la Crítica.

A fin de complementar las jornadas académicas, se han organizado una exposición sobre su biografía y bibliografía en el área de recepción del Centro de Graduados y la proyección de algunas versiones cinematográficas de sus obras.

Durante la inauguración Tomás Villanueva aseguró que Epocos escritores de la España moderna han construido, como Miguel Delibes, un mundo tan coherente, tan particular y al mismo tiempo tan libre».

Mientras, el rector de la Universidad de Nueva York (CUNY),

William Kelly, mostró su satisfacción por la celebración del congreso en la institución académica que él dirige. Kelly destacó la importancia de la cátedra porque «va a constituir el primer paso para la expansión de la literatura española en Nueva York».

Las dos hijas de Miguel Delibes acudieron al evento en representación de su padre, Elisa Delibes y Camino Delibes y agradecieron la celebración en Nueva York del congreso sobre la figura de su padre. «Acabamos de hablar con nuestro padre, el cual está encantado con la celebración del congreso, y nos ha dicho que le hace mucha ilusión. Estamos muy emocionadas de poder asistir a este homenaje», comentaron.

## Nueva cátedra

El director del Instituto Cervantes en Nueva York, Antonio Garrido, y uno de los coorganizadores del Congreso, indicó que la cátedra dedicada a la literatura española contemporánea va a ser «un marco espléndido para que profesores, estudiantes e investigadores, puedan acercarse a la ciudad de Nueva York, enseñando el gran valor que esconde nuestra literatura contemporánea y nuestra lengua». Antonio Garrido declaró que la creación de la cátedra «demuestra la voluntad de la Junta de que sus actividades en Estados Unidos, no sean flor de un día»

## LA OPINIÓN DEL ESCRITOR



Foto de archivo de Miguel Delibes.

### «Los suecos no tienen nada que ver con los americanos»

El novelista vallisoletano Miguel Delibes no cree que este reconocimiento que se le brinda en Nueva York signifique la inminente concesión del Premio Nobel de Literatura por parte de la Academia sueca. Considera «muy satisfactorio» y «un estímulo» la próxima creación de una cátedra de literatura con su nombre en la universidad neoyorquina, aunque su delicado estado de salud le impide seguir con su actividad como escritor. Asegura, además, que no hay conexión entre el Nobel y el congreso porque «los suecos no tienen nada que ver con los americanos». Subrayó, por otra parte, que no le preocupa el máximo galardón literario y que «no es ninguna pesadilla para mí».

Tras su paso por la ciudad de los rascacielos en la década de los 60 y la publicación de un libro en aquellos años titulado *USA y yo*, afirmó, en declaraciones realizadas a Onda Cero, que de Estados Unidos recuerda la diferencia entre el mundo intelectual, «amable, respetuoso, y serio» y la sociedad a la que calificó de «poco apasionada y creída».

### HISTORIA Los documentos de América se podrán leer en Internet

■ La Real Biblioteca de Madrid y la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes han acordado abrir un nuevo portal en Internet que reunirá manuscritos de América de las antiguas colecciones reales. Bajo el título *Manuscritos de América en las colecciones Reales*, el portal reunirá «virtualmente» una colección de documentos que actualmente se encuentra repartida entre la Real Biblioteca, la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial y los Colegios Mayores Salmantinos.

### PROPIEDAD INTELECTUAL Los creadores visuales muestran su rechazo a la reforma

■ Los creadores visuales, campo que abarca tanto a pintores, escultores, dibujantes, diseñadores, fotógrafos, grabadores o ilustradores entre otros sectores, iniciaron ayer su movilización contra la reforma de la Ley de Propiedad Intelectual que prepara el gobierno. «Nos parece gravísimo que un país como España, con un importante acervo cultural de grandes creadores visuales, apueste por un modelo legislativo que desprotege a este sector», declaró el director general de la Fundación Arte y Derecho, Javier Gutiérrez Vicén.

### BERLINALE DE CINE Yimou, Afganistán y Alan Parker inician la competición

■ Michael Winterbottom abrió la ronda de competición de la Berlinale con *In This World*, un ejercicio de autenticidad sobre refugiados afganos en fuga, que contrastó con un *thriller* de Alan Parker sobre la pena de muerte y una virtuosa filigrana sobre el nacimiento de la gran China, obra de Zhang Yimou. El maestro chino presentó *Ying Xiong*, en donde se narra una leyenda remota, de los tiempos de la China dividida en estados antagónicos en permanente batalla.

### UNIVERSIDAD El Museo Miguel Unamuno adquiere un nuevo manuscrito

■ La casa Museo Miguel de Unamuno, dependiente de la Universidad de Salamanca, ha adquirido un manuscrito del escritor vasco en el que se recogen las principales ideas del que fuera rector de esta institución académica sobre el Derecho Penal y que fue escrito entre 1887 y 1900. El texto, de una extensión de ochenta y una páginas, realiza un análisis pormenorizado de la obra de Félix Aramburu *La Nueva Ciencia Penal*. El interés de este trabajo está en que es el primero en el que aparecen las ideas unamunianas sobre el Derecho Penal.





PUERTA REAL

FRANCISCO  
IZQUIERDO

## ¡Adiós a las armas!

ESTOS días contemplo, desde mi estudio, el revoloteo constante de las palomas sobre las trincheras de los tejados antiguos, cómo dudan al posarse en ellos, cómo disputan sobre un territorio que, al parecer, es de todas y cómo, a picotazo limpio, unas, pocas, se imponen a las demás. Ninguna, ni siquiera las de pinta picassiana, enarbolan la rama de olivo, el símbolo de la paz. No sé a quien se le ocurrió identificarlas como alegoría de la concordia, pues pésima idea fue esa. Ya que es un bicho astuto, agresivo y cruel, se come a sus propias crías. Incluso, en estado de ocio, les gusta regodearse y presumir en puestos de altura, bastan sus cacas para acabar con el edificio o la construcción más fuerte. Y abusando de su disfraz pacifista no sólo atacan a otra aves de corto plumaje, sino que andan a picotada y espolonazo que te crió con parientes de su misma especie, las zuritas con las buchonas por ejemplo, las torcaces que no quieren saber nada de las duendas y así. Mas aún, existen los palomos ladrones y los pichones timadores. No me gustan las palomas como mensajeras de la paz. Sin embargo, el otro día, en la manifestación contra la guerra había mucho palomino sin rama de olivo en la boca, pero armado hasta los dientes por el mosqueo de un posible estado de guerra, por un inminente caos bélico urgido por los palomos depredadores, tanto los políticos como los económicos, tanto los zuritos lacayos como los colipavas de la especulación. Y todos gritaban '¡No a la guerra!' Cuando el verdadero alarido debería ser '¡No a las armas!', '¡Fuera las armas!', un definitivo 'Adiós a las armas', que utilizará como título el novelista Hemingway en 1929. La guerra, las guerras y sus calamitosos desastres son inevitables, las padece la humanidad desde su inicio, pero la fabricación de armas y artefactos destructivos sí se puede evitar, sería suficiente el veto inquebrantable a su producción y comercio por parte de todos los Estados. Pero, claro, el derecho a esa prohibición efectiva lo poseen quienes las fabrican y quienes las venden, con lo cual estamos al cabo de la guerra constantemente, sin remisión, ya que el imperialismo global no está dispuesto a deponer sus ambiciones. Y el pez grande devora al chico, por las malas. Así nos irá por siempre jamás, repitiendo el mito cainita, aunque en estos días parece que el dios de los ejércitos esté del lado de los diabólicos, y maldito asunto es ese. Pues que el Súrsum Corda nos coja confesados. Veo aún a las palomas peleando para coger sitio donde arregostarse, y cómo, unas, las jactanciosas, expulsan a las otras, las apacibles, aunque desconfío enormemente de su mansedumbre, pues pertenecen a la misma indole traidora. A pesar de ello, conforta observar que solo utilizan el pico para atacarse y, de vez en vez, las alas. No se valen de otras armas. Si los humanos carecieran de instrumentos destructivos, tendrían que apañarse, para aniquilar al enemigo, de los puños o los dientes y, en caso extremo, de palos y piedras. Actualmente, como somos mas civilizados, deberíamos combatir a gorrazo limpio. Lo que sería bueno.

# Al margen de lo imposible

EMILIO SANTIAGO SIMÓN PROFESOR DE ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

SI Dios no media, parece, de todas todas, imposible evitar el conflicto bélico con el Irak de Sadam Hussein. Sería tarea punto menos que baldía tratar de resumir, en apenas unas líneas medianamente pergeñadas, las lejanas motivaciones de ese descalabro poliédrico y nefasto que, desde hace muchas décadas, se comenzó a llamar el conflicto de Oriente Medio. Numerosos son los factores que se constelan en la génesis del problema e, igualmente, son numerosas también las redes de problemáticas anejas al laberinto de intereses políticos y económicos que se arraciman en el embrollo. Por esto, resulta en extremo vidrioso llevar a cabo un análisis sereno e imparcial conducente a extraer conclusiones satisfactorias, al tiempo que históricamente cargadas de rigor.

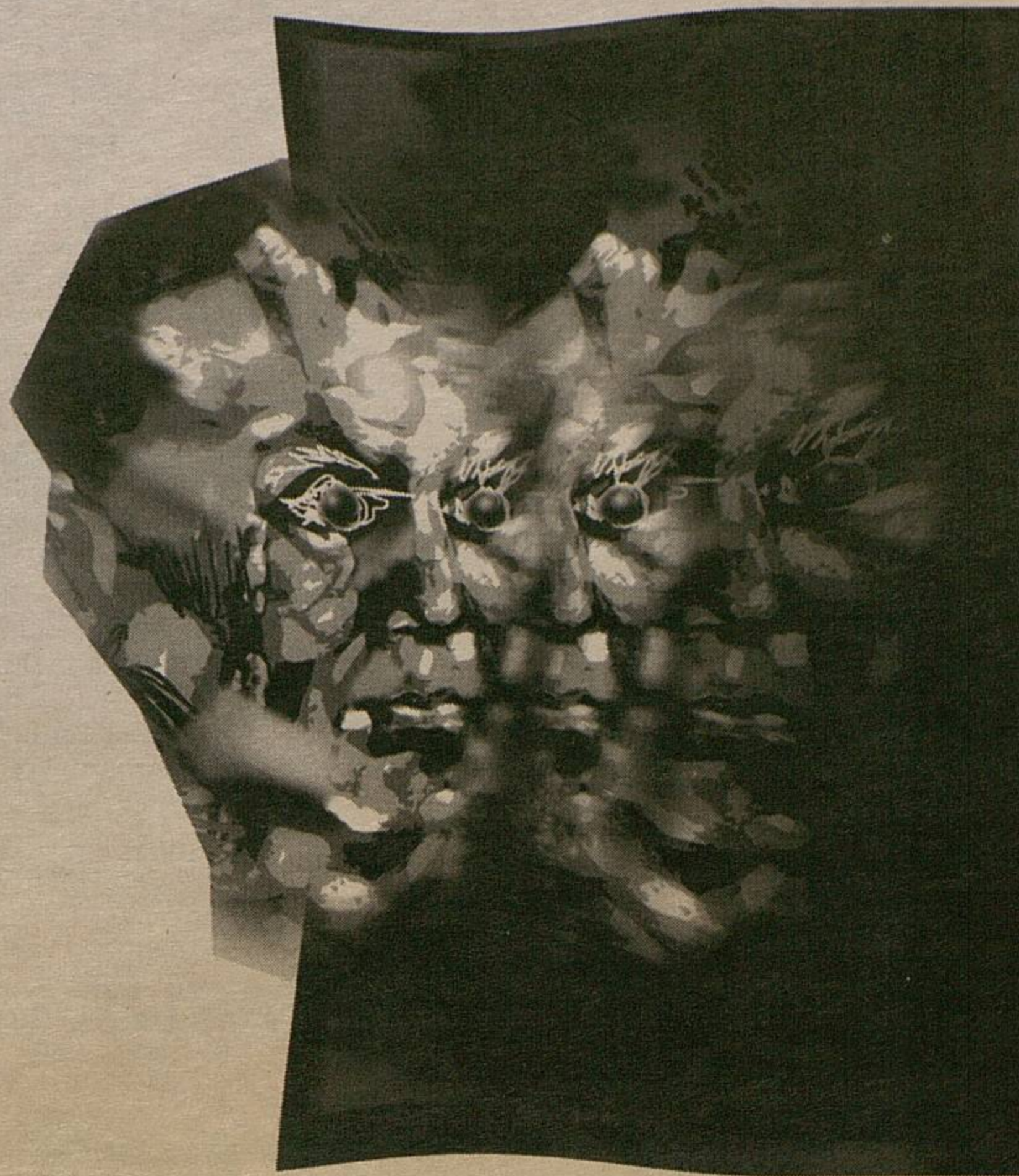
El error arranca de antigua raíz y es un aspecto de la cuestión sobradamente conocido. El mundo árabe-islámico, tal como hoy en día lo conocemos, tuvo su conformación primigenia en torno a las dos Guerras Mundiales del pasado siglo. Por consiguiente, el Próximo y Medio Oriente es un producto de la primera confrontación bélica o, lo que es lo mismo, del reparto arbitrario e interesado del último gran Imperio musulmán, la Turquía otomana, por parte de las potencias occidentales. Algo más tarde, durante el lapso de tiempo que comprende el de las entreguerras y el de la segunda guerra, de igual modo que durante la posguerra, se irán forjando los restantes países árabe-islámicos, tanto en el llamado Creciente Fértil, cuanto en el Norte de África, desde el Nilo hasta el Magreb. La mayor parte es estas nuevas naciones surgieron como producto de las gestiones de reparto auspiciado por las políticas coloniales europeas amén de los impulsos de distintos movimientos nacionalistas árabes. El moderno Irak fue uno de esos estados que vieron la luz merced a la tendencia intervencionista de Inglaterra con los hábiles manejos, casi de tiralíneas, del alto funcionariado del Foreign Office británico. La artificial concreción geográfico-política resultante de tan interesado plan llegó a reunir elementos étnicos y religiosos distintos que no llegarán a entenderse nunca. Dejando a un lado la clásica antinomia sunníes/chíies dentro del propio islam, las marginadas minorías étnicas kurdas representaron y aún representan un serio problema interno sofocado siempre con el despliegue de la más sangrienta violencia represiva en todos los órdenes y sin solución evidente, como tantos otros que acucian al país. Sobre este tapiz de desajustes, han ejercido el gobierno desde una dinastía títere impuesta por los ingleses (proclives siempre a los apaños con corona de sus protectorados), hasta la repugnante autocracia del sátrapa actual, pasando, por

supuesto, por revoluciones, derrocamientos, guerras con países vecinos y algún que otro genocidio de alta intensidad. Como obligado telón de fondo de las tragedias, el dominante tema del petróleo. Por mor de un subsuelo preñado en gran abundancia de tan preciado hidrocarburo, el pueblo iraquí ha sufrido terribles infortunios y, puede decirse, que casi ningún beneficio. Las riquezas revertían a destinos foráneos a los que estas gentes empobrecidas importaban aún menos que a sus propios dirigentes. Al gorrino Sadam, como contrapartida, lo cebaron con esmero las bellotas armamentísticas de Occidente. Todos estamos ahí comprendidos: los Estados Unidos, acaso estimulados por su cínica cautela 'preventiva' de las guerras, la Francia, siempre abierta al arte de Molière, la Alemania 'über alles', Bruselas, que tanto sabe de tantas cosas, y hasta nuestra España, en clase más pobre. Ahora, que nadie mire a un lado o se rasgue las vestiduras. Hay mucha culpa de la situación en Occidente. También, habrá de ser nuestro el fracaso diplomático y estratégico a la larga. Mas los sufridos paganos serán los inocentes como suele acontecer, los que un jerifalte de antaño (los de OTAN de entrada No, luego Sí) llamaba «daños colaterales»; los jerifaltes de

hogaño se buscarán otro aséptico eufemismo como variante vergonzosa de la del conflicto de los Balcanes.

Aunque no sea mi estilo ni las estridencias ni el lucimiento de camisetas rotuladas o pegatinas antibelicistas, me adhiero humildemente a los que trabajan por la paz y condeno la hipocresía y el fariseísmo de los políticos, cuando no su protéico oportunismo. Reniego del viejo y nada sabio adagio latino: «Si vis pacem, para bellum». La auténtica paz tiene, como la verdad, sólo un camino que generosamente sombrean la comprensión, la tolerancia y el amor, aquel de que hablaba Pablo de Tarso a los corintios. Que las tiranías y los acérrimos fanatismos, de uno y otro lado, que invocan a un Dios vengador y guerrero desaparezcan de la Tierra, y con ellos la más diabólica y persistente de las humanas lacras: la necesidad.

Perdón, se me olvidaba, como católico a pie de Cruz, ruego también que algún Monseñor del Vaticano venga al ámbito de lucha vascongada a pedir la intervención del PNV o de quien proceda, en favor de los que mueren, no por sofisticados procedimientos 'inteligentes', bacteriológicos o nucleares, sino por un más artesanal y doméstico tiro en la nuca.



## Delibes con Manhattan al fondo

ANTONIO GALLEGO MORELL

'AL fin Delibes' fue el título de un artículo que publiqué en este mismo periódico cuando al gran escritor español le concedieron el 'Cervantes'; había pensado hoy, inicialmente, repetir aquel título, pero no lo hago para no confundir a los estudiosos que se muevan mañana por la ya asombrosa y extensa bibliografía de Delibes y prefiero sacar el título que apareció en el suplemento dedicado a su figura, que publicó 'El Norte de

Castilla' presidido por una fotografía de él con su mujer Ángeles de Castro con Manhattan al fondo.

Hace días se ha inaugurado, en el Nueva York de las últimas nevadas del febrero de 2003, -'al fin Delibes'- la cátedra que lleva su nombre y que tendrá dos sedes allí y aquí, en el Valladolid universitario de una doble vocación castellana y literaria: 'al fin Delibes' tendrá su nombre al frente de un instituto de hispanismo.

He mantenido con el gran novelista y forjador del idioma, correspondencia y cariño desde 1971 en que me escribió: «Querido Antonio Gallego, te confieso que tu carta me ha halagado mucho. Es la primera vez que una Universidad española me pide realizar un curso. Y esta prioridad habrá que respetarla» (y anotaría 'al fin Delibes'). Después sobrevino la muerte de Ángeles y me escribía, siempre de su puño y letra como entonces era expresión usual: «Muchas gracias, querido Antonio Gallego por tu cariñoso recuerdo en esta horas amargas y difíciles...».

Casi treinta años después, él me daba el pésame por la mía y me decía que ya estaba en la invencible lista de supervivientes, que ni escribía ni cazaba pero que se alegraba de que yo volviese a hacer algo, por



# Un lugar bajo el sol

EMILIO J. GARCÍA WIEDEMANN

CAMPOAMOR, describía en términos de esta guisa el encuentro entre Alejandro Magno y Diógenes de Sínope en su poema 'Las dos grandezas':

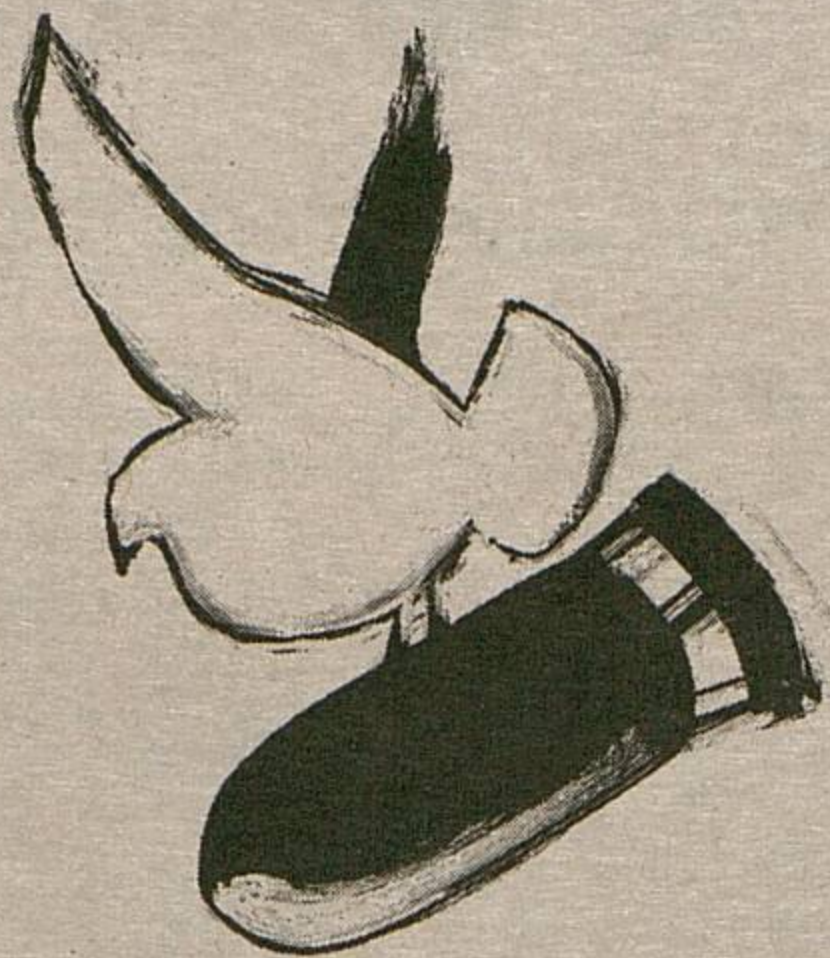
«Uno altivo, otro sin ley,  
así dos hablando están:  
-Yo soy Alejandro, el rey,  
-Y yo Diógenes, el can.  
-Vengo a hacerte más honrada  
tu vida de caracol.  
¿Qué quieres de mí? -Yo, nada.  
Que no me quites el sol».

No sé ustedes, pero yo le encuentro una aplicación de lo más certera a los cruciales momentos que vivimos. Si me permiten aventurar, diría que es el sentido común que 'susurra' en los 'castos' oídos de quienes disponen de, alguien pensará, nuestras vidas y haciendas. Parece haberse proclamado una cruzada contra la inteligencia que se ve insultada, un día sí y otro también, con tamañas falacias que ponen al descubierto el verdadero concepto que tienen de los administrados.

Hay un sentimiento cada vez más extendido y, por desgracia, justificado de encontrarnos en una situación de democracia secuestrada; recuerden, al efecto, la deplorable 'comparecencia' del jefe del Ejecutivo en el Parlamento, teñida de contraluces tragicómicos; lamentable espectáculo, para reírse a carcajadas de un guión tan pobre, lleno de 'argumentos' peregrinos, de una interpretación tan vacía como el tono de solemnidad que hacía eco a lo proferido; para reírse a carcajadas, sí; si no fuera por lo grave de la situación.

Sin duda pasará a la historia este período como uno de aquellos en los que la libertad de expresión fue puesta entre paréntesis: recuérdese las reprimendas y las amenazas más y menos veladas de que fueron objeto los actores y directores por la 'interpretación' en la entrega de los premios Goya o, sin ir más lejos, la mordaza y la tormenta de golpes e insultos que recibió un joven incauto que se atrevió a decir en un mitin del partido gubernamental ¡No a la guerra! Uno, de verdad, no termina de creerse lo que ve y lo que oye y hasta llega a pellizcarse para verificar la certidumbre de lo trasladado por los sentidos; y la impotencia y la rabia hacen humedecerse los ojos, quizá por enturbiar la visión de tanta ignominia.

Sin embargo, uno también siente que esa rabia e impotencia es compartida por muchísimas otras voluntades que no tienen intereses personales en la refriega y ese sentimiento de compañía hace posible que las exiguas fuerzas de flaqueza emerjan y se multipliquen. Efectivamente, somos muchos, cada segundo que pasa más, los contrarios a la barbarie que se avecina, los capaces de sacudirse la presión institucionalizada, los convencidos de que se está traficando con nuestra dignidad, los no dispuestos a que se manchen sus manos de sangre inocente. Como una mancha de aceite, se extiende el



divorcio con quienes nos quieren imponer a toda costa, también a todo coste, su 'trágala' nauseabundo. Así las cosas, a nadie puede extrañar que la opinión generalizada es que el Gobierno es sordo, ciego y mudo. Sordo, al clamor general que se desgajita gritando ¡No a la guerra! Ciego, ante las realidades terribles y a las con secuencias catastróficas de una intervención armada. Mudo, porque no parece tener voz propia, y se limita a ser el vicario fiel de intereses extraños y espurios.

Quizá estemos asistiendo al principio del fin, ¿quién sabe? Tal vez, este intento desesperado de los malos comerciantes, que no se paran en barras para equilibrar sus cuentas de resultados, sea el declive de quien ha tenido subyugado a buena parte del planeta en beneficio propio; de quien, en definitiva, ha producido desigualdades incomparables e injusticias infinitas. A los matones de barrio, por muy terroríficos que sean, siempre les llega su final; por razones, a veces tan simples, como que alguien, un buen día, les dice, simplemente, 'no'. Históricamente, los imperios, que basaron su grandeza en el terror y todos tuvieron que hacerlo para mantenerlos, cayeron irremisiblemente.

Charlaba con mi hija a propósito de la duración de la vida. Me preguntaba ella si era corta o larga. Le respondía que, como tantas otras cosas en la vida, ello era relativo; que dependía de lo que a uno le tocara vivir; que para algunos veinte años podían ser un tormento insoportable, mientras, para otros ciento cincuenta podían ser escasos; e intentaba que lo comprendiera haciéndole reparar algunos episodios de su propia biografía. La vida se me ha hecho larga en ocasiones, en este momento vital, yo diría que es corta. De cualquiera de las maneras, yo ya llevo, muy presumiblemente, más de la mitad de la que me toca, agotada. No creo que sea mucho pedir la paz en el mundo y un lugar bajo el sol. Para todos, claro.

que como yo decía tenía la necesidad de hacerlo. Después de su tragedia yo envié a Valladolid a una alumna mía -Elena Gómez Villalba- que estaba realizando una 'tesina' como se decía en aquel plan de estudios, mejor que el que vino después a nuestras Facultades de Humanidades, que realizó brillantemente y, aunque a última hora no llegó a venir el autor como era mi intención, me escribió encantado y ella me dijo, al regresar: «como Vd. me dijo es encantador y se ha volcado conmigo», cuando otros escritores -sin dar nombres- no hacían caso a los recién salidos de las universidades; luego se multiplicaron en el mundo entero memorias de licenciaturas y tesis doctorales. Delibes era un novelista universal y en España se hacían ejercicios de comentarios de texto sobre sus novelas y

artículos. Continué viéndole en las reuniones que teníamos los hombres del 'Grupo Correo' a las que acude puntualmente con mi gran amigo Royo Villanova, en amistad que continua la que mantuvieron nuestros padres, lealtad que yo he mantenido toda mi vida.

En 1947 fue premio Nadal con 'La sombra del ciprés es alargada' y en 1966 'La USA y yo' con las torres gemelas en su sitio y hoy sigue en la brecha sin torres gemelas y con aquel país desquiciado. Y Delibes aún en la lista de supervivientes, pero si hubiese honradéz literaria con Delibes, en la lista de futuros Premios Nobel. Así de sencillo, como sencilla es la lengua de su 'Diario de un cazador'; entonces se titularía otro artículo, pese a duplicar el título 'al fin Delibes'.

## CARTAS AL DIRECTOR

Los originales que se envíen a esta sección no deberán sobrepasar 25 líneas mecanografiadas. Estarán firmados y se hará constar el número del D.N.I. junto con el domicilio y el número de teléfono de sus autores. La Dirección del periódico se reserva el derecho de publicar los textos recibidos, así como de extraerlos en el caso de que sean excesivamente largos. Dado el volumen de originales que se reciben, no se mantendrá correspondencia ni contacto telefónico con los autores. También pueden enviarse por correo electrónico a la dirección: [cartasdirector@ideal.es](mailto:cartasdirector@ideal.es).

### Más médicos para la Ribera Alta del Genil

Sr. Director de IDEAL: La AA.VV. 'Parque del Genil' de Cenes de la Vega, se ve obligada una vez más a denunciar públicamente las graves y múltiples carencias en servicios sanitarios que la Junta de Andalucía ofrece a la comarca de la Ribera Alta del Genil, parece ser, según la información que tenemos a través de la respuesta de esa delegación a la información requerida en la investigación de nuestra demanda por el Defensor del Pueblo Andaluz, en cuyas manos nos vimos obligados a poner el trágico problema que vivimos los casi 13.000 vecinos censados en los cinco municipios que configuran la comarca: Cenes de la Vega, Pinos Genil, Dúdar, Quéntar y Güéjar Sierra. Triste situación que nos conduce a pensar que nuestros responsables de la salud, pasan olímpicamente de las múltiples y sensatas denuncias, reclamaciones y quejas, planteadas frecuentemente por los sufridores particulares y colectivos ciudadanos.

En varias ocasiones el diario IDEAL se ha referido al récord provincial y regional de 'población joven y natalidad' que proporcionalmente ostenta Cenes de la Vega; pues bien nuestra delegación de Salud no quiere enterarse y sigue aplicando fantasmagóricos censos de población para no justificar el incremento imprescindible de profesionales de la salud y de servicios sanitarios tan necesarios como inexistentes en la comarca; todo ello por supuesto, repercute en carencias y graves problemas que sufrimos las familias que permanentemente nos vemos obligados a emigrar hacia los servicios de urgencias de la capital o a médicos particulares.

Sr. delegado, valga para muestra un botón..., nos hemos permitido realizar durante varios días a través de pediatría en los distintos pueblos de nuestra comarca, un exhaustivo seguimiento de las posibles fatigas que debe padecer el único y excelente pediatra de que disponemos, y que debe responsabilizarse de la salud y seguimiento de más de 2.500 niños y niñas. Es preciso significar, tras los datos recabados, que posiblemente nos veremos obligados a «santificarlo en vida por los innumerables milagros que debe realizar cada día en una comarca pésimamente comunicada; en efecto, en un horario de 9 a 15 horas, consulta y

seguimiento incluidos, un lunes puede tener hasta 58 pacientes en Cenes...; el martes, entre Cenes y Pinos Genil alrededor de 57 pacientes; el miércoles, entre Cenes y Güéjar Sierra unos 69 pacientes; el jueves, entre Cenes, Dúdar y Quéntar 63 pacientes, y finalmente los viernes, entre Cenes y Güéjar Sierra, 75 niños enfermos.

Por supuesto, estamos contentísimos con la milagrosa labor del pediatra pero ya es hora de que los responsables políticos del gremio se atengan a la realidad, presten los servicios que nuestra Constitución les ordena y no manejen los datos demográficos a su antojo, todo ello en detrimento de la obligación moral de mimar una comarca que también tiene el récord proporcional del Estado español en natalidad con más de 250 nacimientos cada año.

Francisco Ramírez.  
Cenes de la Vega.

### Agradecimiento a la Policía Local de Maracena

Sr. Director de IDEAL: Quiero con esta carta expresar mi agradecimiento personal a la Policía Local de Maracena por la profesionalidad que demostraron frente a un accidente de tráfico que sufrí el día 1 de febrero en Maracena. En cuestión de rapidez le otorgo un 10; en el saber actuar otro más y en comportamiento como personas un 11. Por desgracia desconozco el nombre de los dos agentes que actuaron en ese momento pero creo que que poco importa eso a la hora de reconocer el buen hacer de este cuerpo. Con esta carta también quiero romper una lanza a favor de ellos ya que para la gente que no nos dedicamos a esta profesión nos resulta mucho más fácil criticar su trabajo que decir su buen hacer, el cual para mí ha quedado suficientemente demostrado. Para finalizar felicito públicamente a todos los que componen el cuerpo de Policía Local de Maracena y en especial a los dos agentes que tomaron parte en él y disculparme con ellos por no saber sus nombres y hacerlos constar en esta carta.

A todos ellos gracias y a seguir con vuestra labor la cual no sabemos apreciar hasta que no nos ocurre algo y precisamos de vuestros servicios. Gracias.

Antonio Javier Barranco Martínez.  
Maracena.

## SORIA

### EN LA CIRCUNVALACIÓN





15

# IDEAL

DIARIO REGIONAL DE ANDALUCÍA



**Antonio Gallego Morell**

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION



**Corporación de Medios de Andalucía, S. A.**

**GRANADA:** Calle Huelva, 2. Polígono de ASEGRA, 18210 Peligros (Granada) Apartado de Correos 49

Teléfono: 958 809 809. Fax: 958 40 52 17 - 958 40 24 20

INFORMACIÓN  
MIGUEL  
DELIBES



FUNDACIÓN

MIGUEL  
DELIBES

*Miguel Delibes*



# Una mesa redonda cerrará mañana las jornadas dedicadas a Miguel Delibes

Desde el lunes, el salón de actos de la Facultad de Filosofía y Letras proyecta películas basadas en sus obras

La Cátedra Miguel Delibes quiere rendir homenaje al escritor vallisoletano que le da nombre dedicando cada año una de sus actividades al estudio de su obra, desde perspectivas diversas. Con este motivo, desde el 17 y hasta mañana 20 de mayo se celebra, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valladolid, la I Sesión de Estudio sobre Delibes y su Obra, que se detendrá en la adaptación de sus novelas al cine.

En el transcurso de las jornadas, que llevan por título 'Palabras de celuloide: de la novela al cine', se proyectan a las 18.00 horas en el Salón de Actos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valladolid las películas 'Retrato de familia', de Antonio Giménez-Rico (1976), 'Los santos inocentes', de Mario Camus (1984), y 'El disputado voto del señor Cayo', también de Giménez-Rico (1986), respectivamente. El homenaje a Delibes culminará con una mesa redonda, mañana a las 19.00 horas, en el Salón de Grados de esta facultad, que moderará el escritor y periodista Ramón García Domínguez, gran conocedor de la obra de Delibes y autor de libros sobre el escritor.

Participarán en la mesa, junto a García Domínguez, el director Mario Camus, que tiene en su haber varias adaptaciones de obras literarias tanto para el ci-

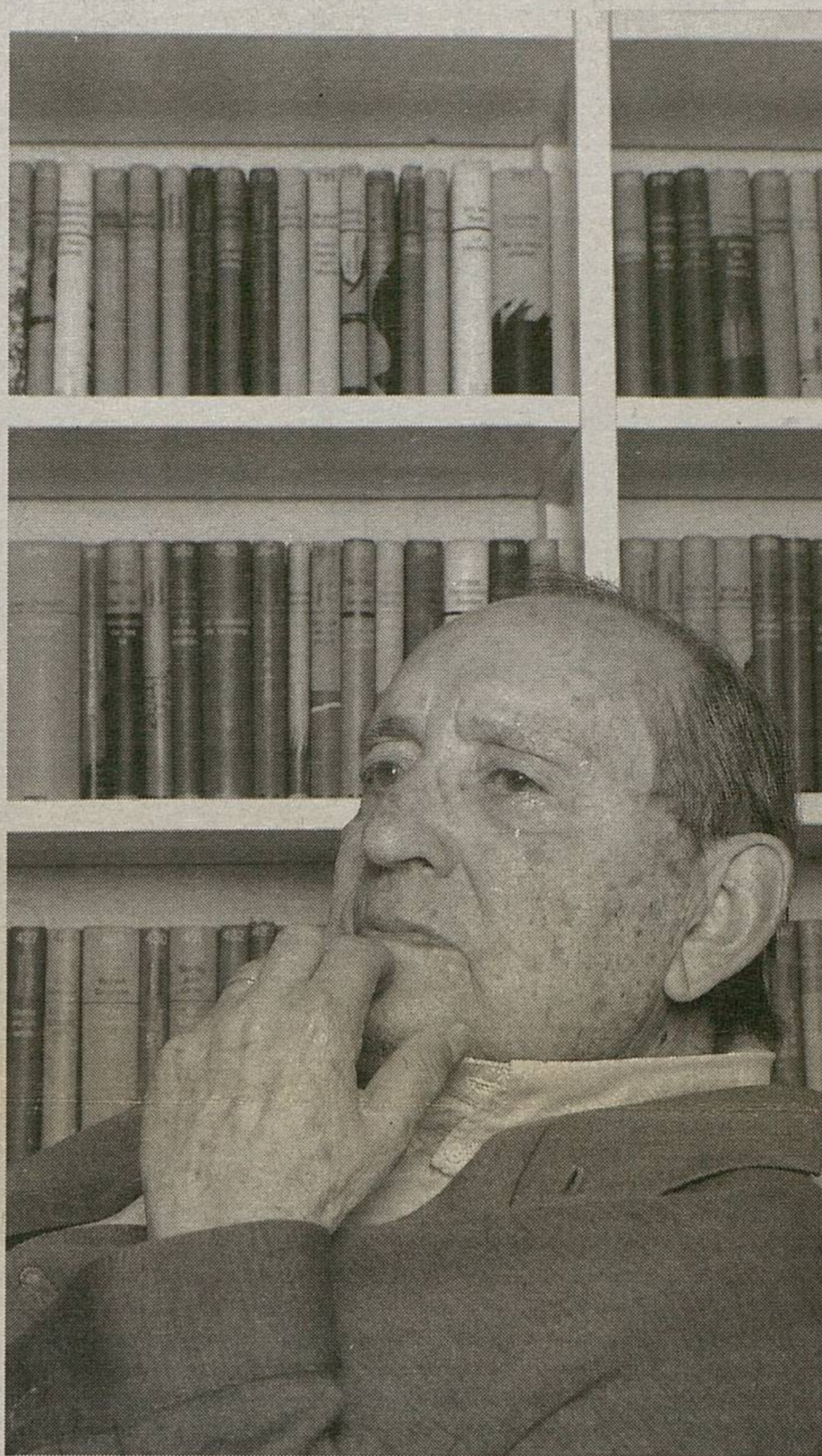
ne como para la televisión, entre ellas 'Los santos inocentes', de Delibes; su colega Antonio Giménez Rico, quien también ha realizado adaptaciones de obras delibianas como 'Las ratas' y 'El disputado voto del señor Cayo'; y el productor de teatro y cine José Sámano, que ha dirigido para la escena adaptaciones de novelas del escritor vallisoletano como 'Las guerras de nuestros antepasados' y 'Cinco horas con Mario'.

## La Cátedra

El 7 de febrero de 2003, en el seno del Congreso Internacional Miguel Delibes, celebrado en Nueva York, se firmó el convenio de colaboración académica entre la Junta de Castilla y León, la Universidad de Valladolid y el Graduate Center de City University of New York (CUNY), para la creación de la Cátedra Miguel Delibes, dedicada al estudio de la li-

Participarán los directores **Mario Camus y Antonio Giménez Rico**

La **Cátedra Miguel Delibes**, organizadora de los actos, se creó en febrero de 2003



El escritor vallisoletano Miguel Delibes en su biblioteca. / G. VILLAMIL

teratura española contemporánea. El nombre del escritor castellano como principal referencia se produce en reconocimiento a una obra que, cargada de valores éticos, estéticos y sociales, ha logrado una proyección universal.

La Cátedra Miguel Delibes tiene dos sedes permanentes: el Graduate Center de CUNY y la Universidad de Valladolid, y sus principales objetivos son abrir un foro de estudio y debate sobre la literatura española contemporánea, dar a conocer en Estados Unidos la creación literaria de los escritores españoles actuales y promover proyectos de divulgación de la lengua y la literatura española a través de las nuevas tecnologías.

Orientadas a la consecución de estas pretensiones, la Cátedra Miguel Delibes programa actividades diversas (cursos de postgrado; presentación de escritores españoles actuales en Nueva York; publicación de la revista Siglo XXI. Literatura y cultura españolas; colección de ediciones bilingües de escritores españoles actuales, para la difusión de su obra en Estados Unidos, etc.), de las que puntualmente se recoge información en su página web ([www.catedramdelibes.com](http://www.catedramdelibes.com)).

El órgano directivo de la Cátedra Miguel Delibes es una Comisión Académica formada por dos directores y dos secretarios, representantes de cada una de las Universidades, y un único representante de la Junta de Castilla y León y de la Fundación Siglo. En la actualidad, las directoras son María Pilar Celma Valero y Lia Schwartz.

## 'Lince.evo', un coche capaz de recorrer mil kilómetros con un litro

El habitáculo es de reducidas dimensiones y el chasis está fabricado con fibra de carbono



Los creadores del vehículo se fotografan antes de la prueba. / A. E.C.

El prototipo de automóvil de bajo consumo 'Lince.evo', con el que un grupo de estudiantes de la Universidad de Valladolid ha participado en la última edición de 'Shell Eco-Marathon' en la localidad francesa de Nogaro, está listo para recorrer unos mil kilómetros con solo un litro de combustible. Así lo manifestaron hoy en conferencia de prensa los responsables del proyecto, estudiantes de Ingeniería Industrial y miembros de la Asociación SA-EV, que viajaron a Francia para participar en el certamen.

En estas fechas se han citado en Nogaro unos doscientos prototipos procedentes de variados países del mundo, de los que seis fueron españoles, y entre los que el equipo de Valladolid espera situarse en los veinte primeros puestos, detrás de proyectos con mayor potencial económico.

'Lince.evo' es el resultado del desarrollo de un prototipo fabricado por el mismo equipo de estudiantes para la competición de 2000, en el que han invertido más

de 3.600 euros, lejos de los 60.000 que emplean los proyectos que concluyen la competición en las primeras posiciones.

### Principios físicos

Los principios físicos que estos estudiantes emplean para el diseño del prototipo son los mismos que utilizan en la Fórmula Uno, entre los que destacan la aerodinámica y las aplicaciones electrónicas e informáticas. El habitáculo en el que viaja el estudiante que pilotará el vehículo es de reducidas dimensiones para ajustarse a un chasis alargado, aerodinámico, muy pegado al suelo y que está fabricado con fibra de carbono.

El habitáculo en el que viaja el estudiante que pilotó el vehículo es de reducidas dimensiones para ajustarse a un chasis alargado, aerodinámico, muy pegado al suelo y que está fabricado con fibra de carbono. La competición consiste en que todos los vehículos recorren seis vueltas con el mismo combustible.

## La UVA recibe la distinción de 'Socio de honor' de Unicef

La Universidad de Valladolid acaba de recibir el nombramiento de 'Socio de honor' de Unicef, como reconocimiento por parte de esta organización mundial de apoyo a la infancia a la colaboración que la UVA ha venido prestando en estos últimos años a esta labor. Recogió la placa y el título que acreditan este nombramiento el vicerrector de Alumnos y Asuntos Sociales, Alfonso Carvajal García-Pando.

Unicef hace entrega todos los años de este distintivo a las personas e instituciones que han colaborado de manera especial en sus campañas en favor de los niños. En el caso de la Universidad de Valladolid, se ha tenido en cuenta especialmente la aportación realizada con motivo de los conciertos de Navidad, que la UVA organiza junto con el Santander Central Hispano y la colaboración de numerosas empresas y cuya recaudación va para Unicef.